

# MULTI SYSTEM TYP 1

## Használati útmutató

HU | 200004296v01 | 2025-04



eIFU:

<https://www.metasys.com/download-area/?lang=en>



**METASYS**  
protect what you need

## Tartalomjegyzék

|           |                                                                                            |           |
|-----------|--------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>1.</b> | <b>Megjegyzések</b>                                                                        | <b>4</b>  |
| 1.1.      | Általános megjegyzések                                                                     | 4         |
| 1.2.      | Az ikonok magyarázata                                                                      | 4         |
| 1.3.      | Szerzői jogi megjegyzés                                                                    | 5         |
| <b>2.</b> | <b>Rendeltetés</b>                                                                         | <b>6</b>  |
| 2.1.      | Javallat                                                                                   | 6         |
| 2.2.      | Ellenjavallat                                                                              | 6         |
| 2.3.      | Célcsoport                                                                                 | 6         |
| <b>3.</b> | <b>A biztonsággal kapcsolatos információk</b>                                              | <b>7</b>  |
| 3.1.      | A biztonsággal kapcsolatos általános információk                                           | 7         |
| 3.2.      | Biztonsági utasítások                                                                      | 7         |
| 3.3.      | Figyelmeztető megjegyzések                                                                 | 7         |
| <b>4.</b> | <b>Termékleírás</b>                                                                        | <b>8</b>  |
| 4.1.      | Termékleírás                                                                               | 8         |
| 4.2.      | Műszaki adatok / teljesítményadatok                                                        | 8         |
| 4.3.      | Típustábla                                                                                 | 8         |
| 4.4.      | Felépítés                                                                                  | 9         |
| 4.5.      | A működés leírása                                                                          | 10        |
| <b>5.</b> | <b>Előkészítés a használatra</b>                                                           | <b>11</b> |
| 5.1.      | Szállítás és tárolás                                                                       | 11        |
| 5.2.      | A beépítés feltételei                                                                      | 11        |
| 5.2.1.    | Telepítési változatok                                                                      | 11        |
| 5.2.2.    | Cső- és tömlőcsatlakozók                                                                   | 12        |
| 5.2.3.    | Csatlakozási méretek                                                                       | 13        |
| 5.2.4.    | Szűrő                                                                                      | 13        |
| 5.3.      | Telepítés, összeszerelés és üzembe helyezés                                                | 13        |
| 5.3.1.    | Opcionális tartozékok, utólagos felszerelések és pótalkatrészek telepítése és felszerelése | 16        |
| 5.3.1.1.  | Visszacsapó szelep utólagos felszerelése a centrifuga-szivattyúhoz                         | 16        |
| 5.3.2.    | Más készülékek csatlakozásai                                                               | 16        |
| 5.4.      | Elektronika                                                                                | 17        |
| 5.4.1.    | Elektromos csatlakozások                                                                   | 17        |
| <b>6.</b> | <b>Használat</b>                                                                           | <b>18</b> |
| 6.1.      | Normál üzem                                                                                | 18        |
| 6.2.      | Belső és külső kijelzések                                                                  | 18        |
| 6.2.1.    | Külső kijelzés                                                                             | 18        |
| 6.2.2.    | Belső kijelzés                                                                             | 18        |
| 6.3.      | Hibaüzenetek                                                                               | 19        |
| <b>7.</b> | <b>Gondozás és ápolás</b>                                                                  | <b>20</b> |
| 7.1.      | Rendszeres tisztítási tevékenységek                                                        | 20        |
| 7.1.1.    | Napi tisztítás GREEN&CLEAN M2 tisztítószerrel                                              | 20        |
| 7.1.2.    | A centrifuga bemeneti szondájának tisztítása                                               | 20        |
| 7.2.      | Karbantartás és javítás                                                                    | 21        |
| 7.2.1.    | A gyűjtőtartály cseréje                                                                    | 22        |
| 7.2.2.    | A gyűjtőtartály ártalmatlanítása                                                           | 23        |
| 7.2.3.    | Normál üzemi működés ellenőrzése                                                           | 24        |
| 7.2.4.    | 1 éves szervizcsomag                                                                       | 24        |
| 7.2.5.    | 5 éves szervizcsomag                                                                       | 26        |
| 7.2.5.1.  | A centrifuga szemrevételezése                                                              | 26        |
| 7.2.6.    | A 2. modul cseréje                                                                         | 27        |
| 7.2.7.    | A 3. modul cseréje                                                                         | 27        |
| 7.2.8.    | A mágnesszelep cseréje                                                                     | 27        |
| 7.2.9.    | A befolyó alaptest cseréje                                                                 | 27        |
| <b>8.</b> | <b>Üzemen kívül helyezés</b>                                                               | <b>28</b> |
| 8.1.      | Szétszerelés                                                                               | 28        |
| 8.2.      | Újrahasznosítás és ártalmatlanítás                                                         | 28        |
| <b>9.</b> | <b>Melléklet</b>                                                                           | <b>29</b> |
| 9.1.      | Rendelési számok és szállítási terjedelem                                                  | 29        |
| 9.1.1.    | Tartozékok, szervizcsomagok, gyűjtőtartályok és pótalkatrészek                             | 29        |
| 9.2.      | Garanciális rendelkezések                                                                  | 35        |
| 9.3.      | Módosítási előzmények                                                                      | 35        |

## eIFU

|                                                                                     |                                                                                     |                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  | eIFU: <a href="https://www.metasys.com/download-area/?lang=en">https://www.metasys.com/download-area/?lang=en</a> |
|                                                                                     |  | DE, EN, FR, IT, BG, CS, DA, EL, ES, ET, FI, HR, HU, LT, LV, NL, NO, PL, PT, RO, SK, SL, SV                        |
|                                                                                     | E-mail                                                                              | ifu@metasys.com                                                                                                   |
|                                                                                     | Rendelési szám                                                                      | 200004296v01                                                                                                      |

Ha nyomtatott példányt kíván igényelni a használati útmutatóból, vegye fel velünk a kapcsolatot az ifu@metasys.com email-címen, vagy használja a [www.metasys.com/downloads](http://www.metasys.com/downloads) oldalon található megrendelőlapot. A papíralapú használati útmutatót díjtalanul rendelkezésére bocsátjuk az igény beérkezésétől számított hét naptári napon belül.

## Fordítások

### Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása



**Tetras GmbH**

Sirius Business Park, Rupert-Mayer-Str. 44, 81379 Munich, Germany

## Ábrák

A használati útmutatóban foglalt ábrák pusztán referenciaként szolgálnak, és adott esetben eltérhetnek a termék tényleges megjelenésétől.

# 1. Megjegyzések

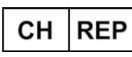
## 1.1. Általános megjegyzések

A fogászati berendezés biztonságát, megbízhatóságát és teljesítményét a METASYS csak akkor garantálja, ha betartják a következő utasításokat:

- > A terméket csak a használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően szabad használni.
- > Karbantartási és javítási munkálatok során (felülvizsgálat, gondozás, javítás, csere) csak eredeti pótalkatrészeket szabad használni.
- > A berendezésre csatlakoztatott valamennyi fogászati kezelőegység összes gyártói utasítását be kell tartani.
- > Üzembe helyezés után ki kell tölteni az összeszerelési értesítést, és el kell küldeni a METASYS-nek a jótállási idő meghatározására.
- > Az összes karbantartási és javítási munkálatot be kell jegyezni a berendezés dokumentációjába.
- > Illetékes szakember kérésére a METASYS vállalja, hogy minden olyan dokumentumot rendelkezésre bocsát, amely a műszakilag képzett személyzet számára hasznos lehet a karbantartási és javítási munkálatok elvégzéséhez.
- > A METASYS nem vállal felelősséget azokért a károkért, melyek külső behatás (nem megfelelő telepítés), helytelen információ alkalmazása, a fogászati berendezés nem megfelelő használata, illetve a szakszerűtlen karbantartási vagy javítási munkálatok miatt következtek be.
- > A felhasználónak használat előtt meg kell ismerkednie a fogászati berendezés működésével, és minden egyes használat előtt meg kell győződnie arról, hogy a fogászati berendezés megfelelő állapotban van-e.

Fontos: A beépítés, üzembe helyezés és használatba vétel előtt alaposan olvassa végig a berendezés dokumentációját, és őrizze meg a termék teljes élettartama során.

## 1.2. Az ikonok magyarázata

|                                                                                     |                                                                      |                                                                                     |                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | CE-jelölés                                                           |    | Megfelelőségi jelölés az NBauO (alsó-szászországi építési szabályzat) 22 § 4. szakasza szerint |
|   | Orvostechnikai eszköz                                                |   | A fordítás felelőse                                                                            |
|  | Az orvostechnikai eszköz egyedi azonosítója                          |  | Tartsa be a használati útmutatót                                                               |
|  | UDI-jelölés a szabványnak megfelelő HIBC-adattartalommal             |  | Viseljen védőkesztyűt                                                                          |
|  | Cikkszám                                                             |  | Viseljen szemvédőt                                                                             |
|  | Sorozatszám                                                          |  | Viseljen maszkot                                                                               |
|  | Gyártó                                                               |  | Húzza ki a hálózati csatlakozódugót                                                            |
|  | Gyártási idő                                                         |  | Általános figyelmeztető jelzés                                                                 |
|  | A meghatalmazott képviselő svájci székhelyének neve és címe          |  | Védje a forróságtól / védje a napsugárzástól                                                   |
|  | Tartsa be a használati útmutatót                                     |  | Védje a nedvességtől / tárolja száraz helyen                                                   |
|  | Tartsa be a használati útmutatót, hivatkozással az eIFU dokumentumra |  | Törékeny                                                                                       |

eIFU: <https://www.metasys.com/download-area/?lang=en>

|                                                                                     |                                                    |                                                                                     |                                                                                                         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Hőmérséklet korlátozása                            |    | A csomagnak ez a része nézzen felfelé                                                                   |
|    | Vigyázat / figyelem                                |    | A használt elektronikai / elektromos berendezések elkülönített hulladékkezelése a WEEE-irányelv szerint |
|    | Páratartalom korlátozása                           |    | II. érintésvédelmi osztály                                                                              |
|    | A tartály tele van                                 |    | BF típusú páciensrész                                                                                   |
|    | Üzemzavar a végberendezésen                        |    | Rakásolás korlátozása n = (darabszám)                                                                   |
|    | Be   Ki                                            |    | Információ                                                                                              |
|    | Hangszóró                                          |    | Letöltés                                                                                                |
|   | Hang                                               |   | Ne vágja                                                                                                |
|  | Dőlés / lejtés                                     |  | Karbantartás / javítás                                                                                  |
|  | Tengerszint fölötti maximális felállítási magasság |  | Állítsa le az üzemeltetést                                                                              |

### 1.3. Szerzői jogi megjegyzés

Az összes nevet és tartalmi elemet szerzői jog védi. A jelen dokumentum továbbadása, sokszorosítása vagy bármilyen más felhasználása csak a METASYS Medizintechnik írásos beleegyezésével megengedett.

## **2. Rendeltetés**

MULTI SYSTEM TYP 1 egy kétfokozatú, egy helyen működő amalgám-leválasztó, mely beépített levegő-víz leválasztással és helyválasztó szeleppel rendelkezik, és az amalgám leválasztására szolgál a fogászati kezelőegységek távozó vizéből.

### **2.1. Javallat**

Nem alkalmazható.

### **2.2. Ellenjavallat**

Nem alkalmazható.

### **2.3. Célcsoport**

A berendezést kizárólag szakképzett egészségügyi személyzet használhatja. A beszerelést, valamint a szervizelési és karbantartási munkát csak a METASYS által képzett technikusok végezhetik el.

### 3. A biztonsággal kapcsolatos információk

#### 3.1. A biztonsággal kapcsolatos általános információk

A termékkel összefüggésben bekövetkező valamennyi súlyosabb esetet jelenteni kell a gyártónak, illetve a felhasználó és/vagy a páciens lakóhelye vagy székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságának.

#### 3.2. Biztonsági utasítások

Összeszerelést, módosítást vagy javítást csak illetékes szakember végezhet, ezzel biztosítva az EN 60601-1 szabvány (az orvosi elektromos berendezésekre vonatkozó nemzetközi szabvány, különösen annak 1. része: Általános biztonsági előírások) betartását.

Az elektromos berendezésnek meg kell felelnie az IEC (Internationale Elektrotechnische Kommission - Nemzetközi Elektrotechnikai Bizottság) előírásainak.

Az orvostechnikai eszközöket különösen elővigyázatosan kell kezelni az elektromágneses összeférhetőség szempontjából. Ezzel kapcsolatban különleges biztonsági intézkedéseket kell tenni.

A készülék nem alkalmas robbanásveszélyes területen vagy éghető anyagokat tartalmazó légkörben való használatra.

#### 3.3. Figyelmeztető megjegyzések

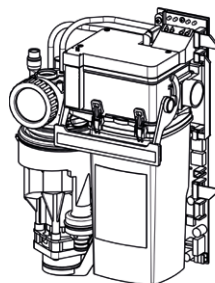
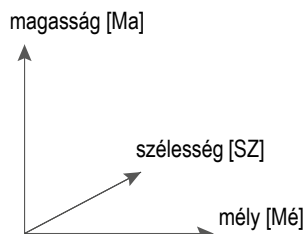
|                       |                                                                           |
|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------|
| <b>Veszély</b>        | Olyan veszélyre figyelmeztet, amely súlyos, akár halálos sérülést okoz    |
| <b>Figyelmeztetés</b> | Olyan veszélyre figyelmeztet, amely súlyos, akár halálos sérülést okozhat |
| <b>Vigyázat</b>       | Olyan veszélyre figyelmeztet, amely enyhébb sérüléseket okozhat           |
| <b>Figyelem</b>       | Olyan veszélyre figyelmeztet, amely nagy mértékű anyagi kárt okozhat      |

## 4. Termékleírás

### 4.1. Termékleírás

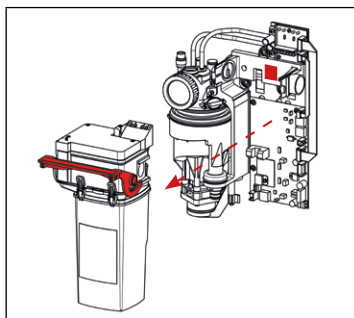
A MULTI SYSTEM TYP 1 kétfokozatú, egy helyen működő amalgám-leválasztó, mely beépített levegő-víz leválasztással és helyválasztó szeleppel rendelkezik.

### 4.2. Műszaki adatok / teljesítményadatok



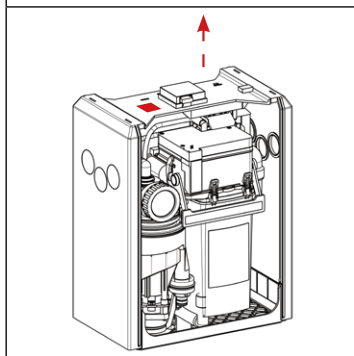
|                                    | MULTI SYSTEM TYP 1                                                    |
|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Feszültségellátás                  | 24 V AC                                                               |
| Frekvencia                         | 50 / 60 Hz                                                            |
| max. áramfelvétel                  | 2 A                                                                   |
| max. teljesítményfelvétel          | 46 VA                                                                 |
| max. környezeti hőmérséklet        | 40 °C                                                                 |
| max. folyadékáram                  | 3,0 l/perc köpőcsészén keresztül; 1,5 l/perc a szívóoldalon keresztül |
| Vákuumtartomány                    | 80 mbar - 250 mbar                                                    |
| Leválasztási arány                 | 98,60 %                                                               |
| Gyűjtőtartály térfogata            | 300 cm <sup>3</sup>                                                   |
| Méretek (Ma x Sz x Mé)             | 305 x 210 x 104 mm                                                    |
| Méretek burkolattal (Ma x Sz x Mé) | 340 x 280 x 185 mm                                                    |
| Osztály                            | MP 1. osztály                                                         |
| DIBT-engedélyszám                  | Z-64.1-4                                                              |
| Lehetséges szívórendszerek         | nedves vagy száraz betáplálású vákuumgenerátor                        |

### 4.3. Típustábla



#### MULTI SYSTEM TYP 1 Beépíthető változat:

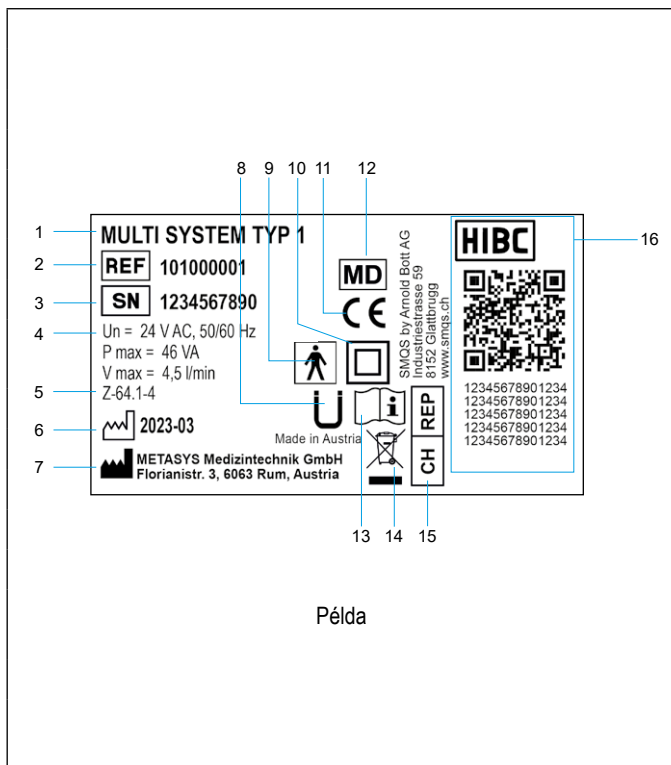
A típustábla az 1. modulon található, és akkor válik láthatóvá, ha kiveszi a 2. modult (ehhez fel kell billenteni a 2. modulon található reteszelő kengyelt, és ki kell venni a 2. modult).



#### MULTI SYSTEM TYP 1 burkolattal:

A típustábla egy példánya a házon található (a külső kijelzés mellett – ehhez csak a tartozékház fedelét kell feltolni), egy másik példány pedig az 1. modulon látható, ha kiveszi a 2. modult (lásd a beépítési változatot).

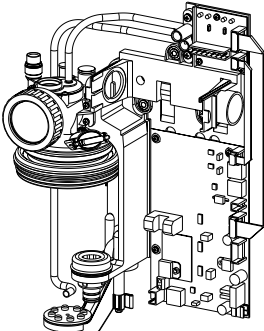
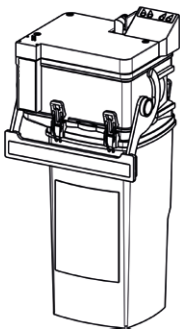
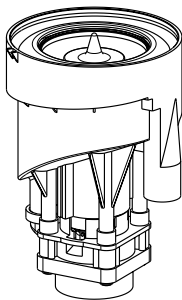


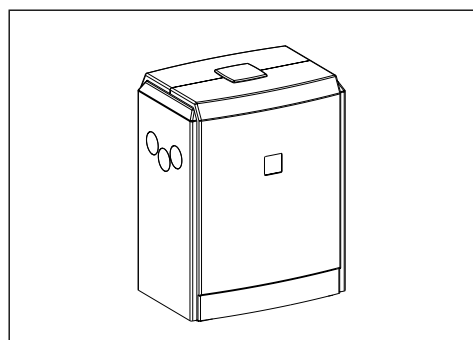


Példa

|    |                                                                                                         |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1  | Készülék megnevezése                                                                                    |
| 2  | Cikkszám                                                                                                |
| 3  | Sorozatszám                                                                                             |
| 4  | Csatlakozási adatok                                                                                     |
| 5  | Felvétel German Institute of Construction Technology (Deutsches Institut für Bautechnik, DIBT)          |
| 6  | Gyártási idő                                                                                            |
| 7  | Gyártó                                                                                                  |
| 8  | Megfelelőségi jelölés az NBauO (alsó-szászországi építési szabályzat) 22 § 4. szakasza szerint          |
| 9  | BF típusú páciensrész                                                                                   |
| 10 | II. érintésvédelmi osztály                                                                              |
| 11 | CE-jelölés                                                                                              |
| 12 | Orvostechikai eszköz                                                                                    |
| 13 | Tartsa be a használati útmutatót                                                                        |
| 14 | A használt elektronikai / elektromos berendezések elkülönített hulladékkezelése a WEEE-irányelv szerint |
| 15 | A meghatalmazott képviselő svájci székhelyének neve és címe                                             |
| 16 | Az orvostechikai eszköz egyedi azonosítója, UDI-jelölés a szabványnak megfelelő HIBC-adattartalommal    |

#### 4.4. Felépítés

| 1. modul                                                                                                                       | 2. modul                                                                              | 3. modul                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Központi rögzítőelem:</b><br>Levegő-, víz- és áramcsatlakozások<br>Fali tartó<br>Főpanel<br>Diagnosztikai panel<br>Szűrőház | <b>Levegő-víz elválasztás:</b><br>Gyűjtőtartály<br>Elválasztás<br>Helyválasztó szelep | <b>Centrifuga:</b><br>dinamikus amalgám-leválasztás                                   |
|                                             |    |  |



**Burkolat**  
Burkolat (opcionális)

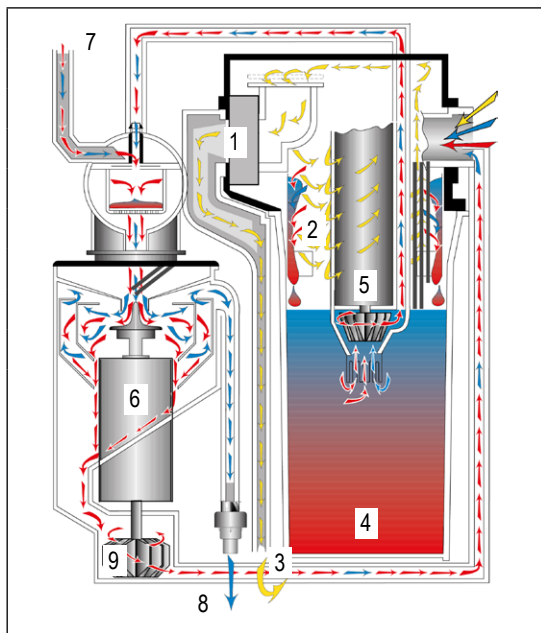
#### 4.5. A működés leírása

Ha leemel a szívótoömlőt, kinyit a helyválasztó szelep. A szívóáramot a berendezés a 2. modulba vezeti, ahol ciklon-elven lezajlik a levegő-víz elválasztás.

A száraz levegő a szivómotorra csatlakozó helyválasztó szelepen keresztül hagyja el a rendszert. A szivóáram folyékony és szilárd alkotóelemei az elválasztó alatt található gyűjtőtartályba kerülnek, mely egyszersmind az amalgám-leválasztás első fokozatát is jelenti.

Míg a durvább részecskék leülepsznek a gyűjtőtartályba, a folyadékszint együtt növekszik az adott elszívási mennyiséggel. Amint elér egy adott szintet, a berendezés egy vezetőképes-érzékelő révén beindítja a szivattyú motorját egy bizonyos időre. A szivattyú a centrifugába továbbítja az előzetesen megtisztított folyadékot, mely az amalgám-leválasztás második fokozatát jelenti, és amelynek az elindításáért szintén egy érzékelő felel. A szájölblítő kagylólból érzékelt használt víz közvetlenül a centrifugába kerül. A nehéz részecskék a folyamat során a kétkamrás centrifuga falán maradnak, míg a tiszta víz a külső centrifuga felső peremén keresztül kiléphet a kifolyó irányába. Amint az érzékelő nem érzékel többé vezetőképes kapcsolatot, rövid utánfutási időt követően a centrifuga hirtelen leáll.

A tovább forgó vízoszlop a centrifuga alatt elhelyezkedő szivattyúhoz sodorja a nehéz részecskéket. A motor rövid várakozási időt követően ismét beindul, és ezáltal a gyűjtőtartályba szivattyúzza a nehéz részecskéket a maradék vízzel együtt.

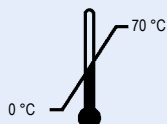


- |   |                                         |
|---|-----------------------------------------|
| 1 | Helyválasztó szelep                     |
| 2 | 2. modul (levegő-víz elválasztó)        |
| 3 | Távozó levegő a szivómotorhoz           |
| 4 | Gyűjtőtartály                           |
| 5 | Szivattyúmotor                          |
| 6 | Centrifuga                              |
| 7 | Távozó víz bemenete, szájléblítő kagyló |
| 8 | Távozó víz kimenete                     |
| 9 | Szivattyú                               |

## 5. Előkészítés a használatra

### 5.1. Szállítás és tárolás

A készülék kiszállításakor két, egymáshoz rögzített hungarocell-héjban van elhelyezve. Az esetleges további szállításához vagy visszaküldéshez ezt az eredeti csomagolást kell használni. A készüléket mindig állítva kell szállítani és tárolni. A készüléket teljesen becsomagolt állapotban kell a felállítási helyre szállítani. A készülék kicsomagolása után ellenőrizni kell a szállítmány hiánytalanságát, illetve hogy nem sérült-e meg a szállítás során.

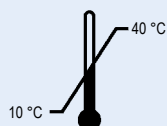


Szállítási és tárolási hőmérséklet



Szállítási és tárolási páratartalom korlátozása

### 5.2. A beépítés feltételei



Üzemi hőmérséklet: 10 °C és 40 °C között



Páratartalom korlátozása max. 70%



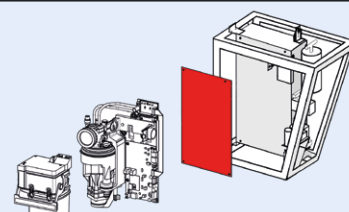
Tengerszint fölötti maximális magasság 3000 m

- > A beépítéshez az alábbi helyigényt kell figyelembe venni: Ma x Sz x Mé = 350 x 215 x 120 mm
- > A rezgések elkerülése érdekében a rögzítést kizárólag az 1. modul három furatán keresztül, a kezelőegység tartóelemein szabad kivitelezni! (A rezgéscsillapító betéteket ne távolítsa el!)
- > A készüléknek szabadon kell tudnia rezegni, és nem érintkezhet a kezelőegység egyéb készülékrészeivel (kábelek, tömlők, burkolatok és hasonlók).

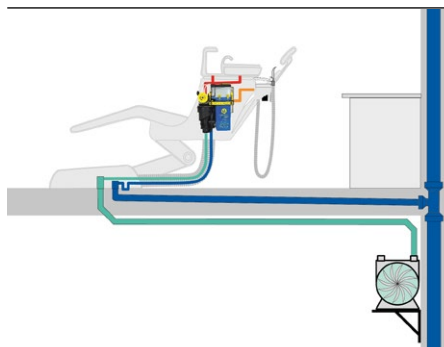


#### Vigyázat:

Ha az aljzat elektromosan vezetőképes, akkor az 1. modul mögé érintésvédelmi lemezt kell elhelyezni!



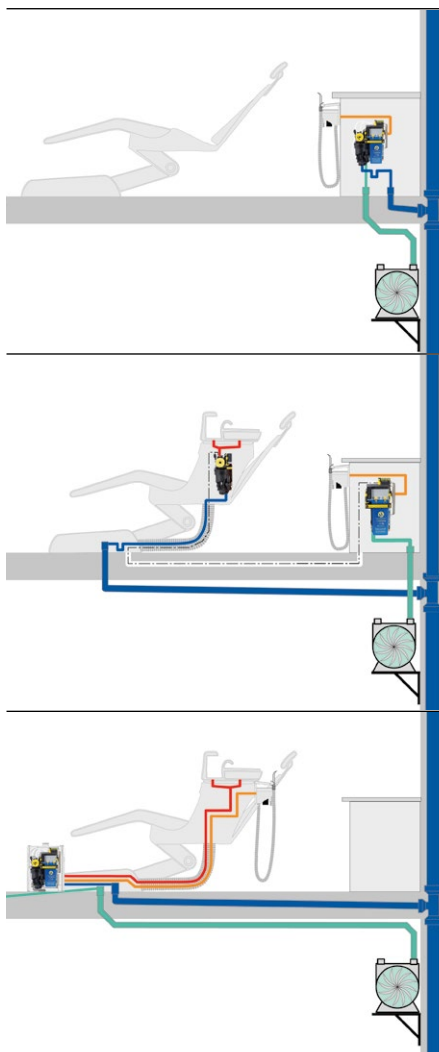
#### 5.2.1. Telepítési változatok



##### Beépítés a köpöcsészébe

A készülék beépítését a köpöcsészébe előnyben részesített megoldásként kell alkalmazni, mert ebben az esetben lehet a lehető legrövidebbre fogni a készülékhez vezető tömlők szükséges nyomvonalait.

A köpöcsészében gondoskodni kell a készülék rezgésmentes felfüggesztéséről a kezelőegység tartóelemein.



### Beépítés a fej mögötti helyzetbe

Ha a kezelőhely nem rendelkezik köpöcsészével, és az elszívás a fej mögötti helyzetben van felszerelve, akkor tanácsos a készüléket szekrénybe építeni.

A köpöcsésze kifolyójához vezető csatlakozónylást ebben az esetben le kell zárni vakdugóval.

### Kettéválasztott változat

A szájöblítő kagylóval és fej mögötti elszívással rendelkező kezelőhelyen a készülék szétválasztható két részre.

Az 1. modult és a 2. modult a fej mögötti szekrénybe kell felszerelni, a tömlőtárolóhoz.

A 3. modult, a centrifugát különleges tartódíommal a köpöcsészébe, vagy a kezelőegység csatlakozódobozá mellé, a tartozékok házába kell elhelyezni.

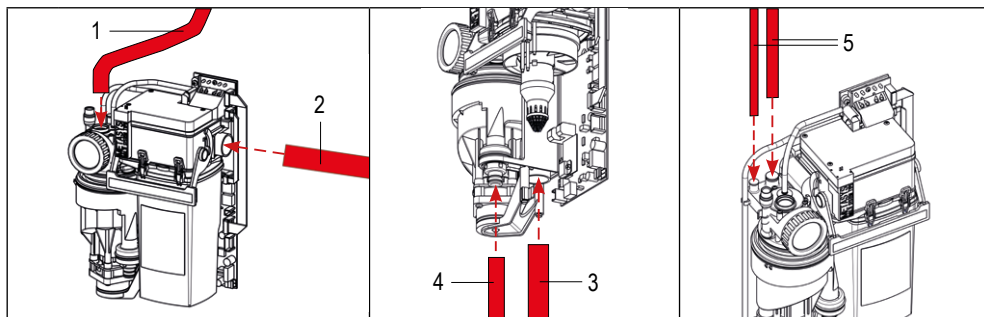
A készülék két részét a padlóban vezetett vezetékkel kell összekötni egymással. Ehhez legalább  $\varnothing 20$  mm méretű üres védőcsőnek kell rendelkezésre állnia a csatlakozódoboz és a fej mögötti szekrény között. A vezeték hossza ilyen esetben nem haladhatja meg a 3,5 m-t!

### Felállítás burkolattal

Ha a készüléket nem lehet közvetlenül beépíteni a kezelőegységbe, akkor lehetőség van az opcionálisan elérhető burkolatban való elhelyezésre.

A burkolatot a kezelőegység csatlakozódobozára kell felszerelni. A külső kijelző és a transzformátor már be van építve a burkolatba.

## 5.2.2. Cső- és tömlőcsatlakozók



- 1 Köpöcsésze lefolyótömlőjének csatlakozása
- 2 Szívótömlő csatlakozása (a tömlőtárolóhoz)
- 3 Vákuumtömlő csatlakozása (a szívógéphez)
- 4 Lefolyótömlő csatlakozása (tisztavíz-kivezetés)
- 5 Túlfolyótömlők csatlakozása (pl. öblítőpohár-töltő)

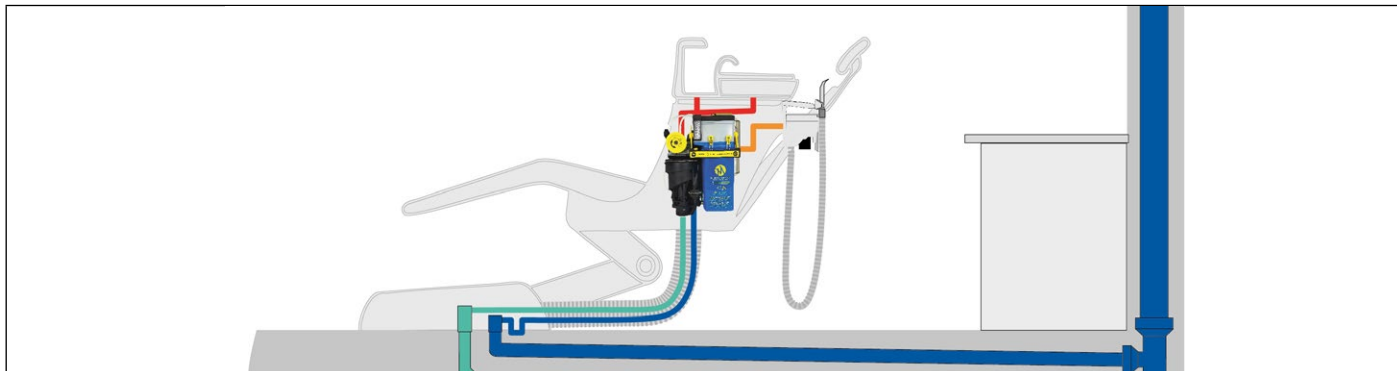


### Figyelem:

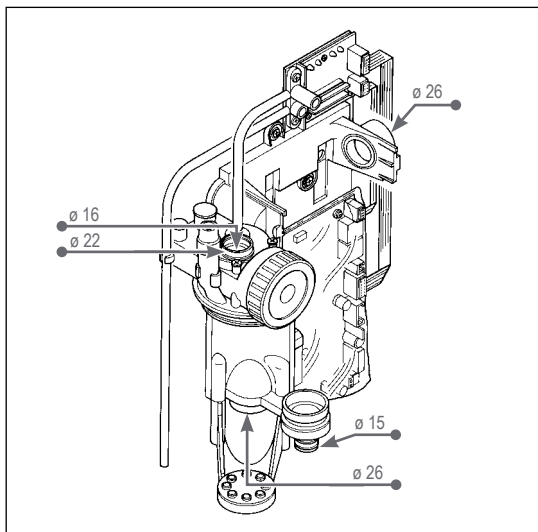
A használaton kívüli csatlakozásokat le kell zárni vakdugóval!

- > A készülékhez vezető tömlők nyomvonalát a lehető legrövidebbre kell fogni, hogy megelőzhető legyen az előzetes lerakódások kialakulása.
- > A beépítéskor az elszennyeződött fogászati tömlőket le kell cserélni, és arra felhatalmazott szakvállalattal kell őket ártalmatlanítani.
- > A készüléket búzárral kell a csatornahálózatra csatlakoztatni.
- > A szennyvíz szabadon le kell tudjon folyni, mivel visszatörődés esetén a nem biztosított a leválasztó hatásfoka.

- > A vízsugárral hajtott nyálelszívókat magas vízfogyasztásuk miatt üzemben kívül kell helyezni.
- > A szájöblítő kagyló öblítését időzítő elemmel vagy gombbal max. 30 másodperces időtartamra és max. 3 l/perc vízmennyiségre kell korlátozni, hogy lehetővé tegye a centrifuga leállítását.
- > A megfelelő tömlőcsonkokat és adaptereket lásd: 9.1.1 Tartozékok, szervizcsomagok, gyűjtőtartályok és pótalkatrészek.



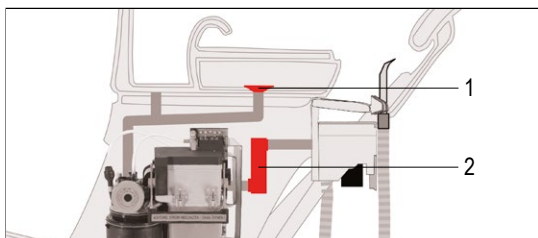
### 5.2.3. Csatlakozási méretek



### 5.2.4. Szűrő

Ha a tömlőtartóban nem áll rendelkezésre, akkor az amalgám-leválasztó szívó oldalára előszűrőt kell telepíteni, melynek szemmérete max. 1 mm lehet. Az előszűrőnek jól hozzáférhetőnek kell lennie a rendelő személyzete számára.

A szájöblítő kagyló lefolyójába durva szitát kell telepíteni. Ennek szemmérete max. 3 mm-es lehet, és nem szabad eltávolítani, amíg üzemel az amalgám-leválasztó.



- 1 Durva szita (szájjöblítő kagyló)
- 2 Előszűrő

## 5.3. Telepítés, összeszerelés és üzembe helyezés

A beépítés és az üzembe helyezés előtt alaposan olvassa végig az útmutatót!



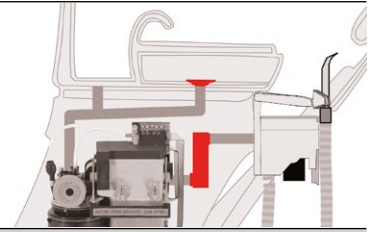
1

Teljesüljenek a térbeli feltételek

lásd: 5.2 A beépítés feltételei

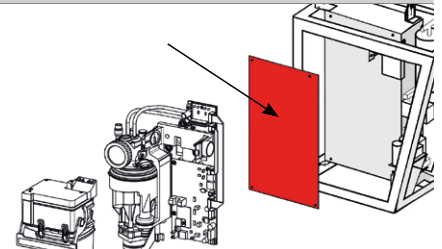
- 2 Ellenőrizze a szájöblítő kagylóban található durva szitát

- 3 Építsen be előszűrőt (ha a tömlőtárolóban nem áll rendelkezésre)

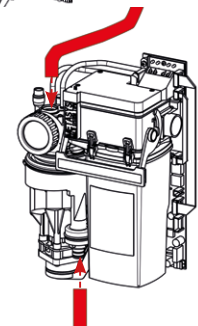


### MULTI SYSTEM TYP 1 Beépíthető változat

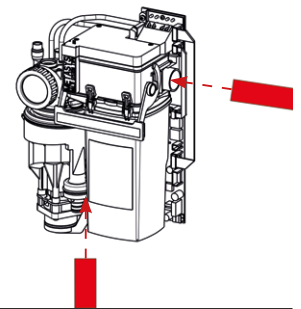
- 4 Az 1. modul mögé érintésvédelmi lemezt kell elhelyezni (ha az aljzat elektromosan vezetőképes)



- 5 Csatlakoztassa a köpöcsésze lefolyótömlőjét



- 6 Csatlakoztassa a lefolyótömlőt



- 7 Csatlakoztassa a szívóvezeték a tömlőtárolótól (szívótömlő), és a szívógéphez (vákuumtömlő)

### MULTI SYSTEM TYP 1 burkolattal

A burkolattal rendelkező MST 1 elhelyezése:

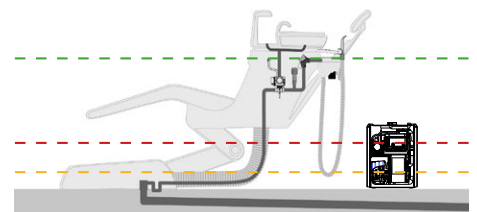
A köpöcsésze lefolyója az E fölött (piros), az amalgám-leválasztó lefolyója az A alatt (sárga), min. 700 mm szabad magasság (zöld) a tömlőtárolóhoz

8

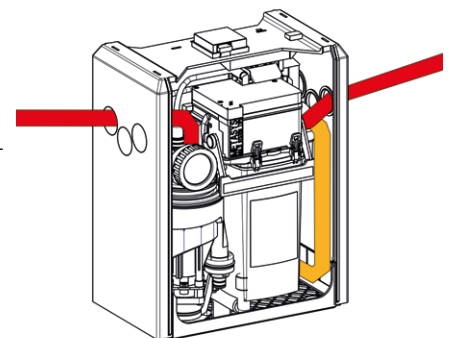
E

A

szabad magasság



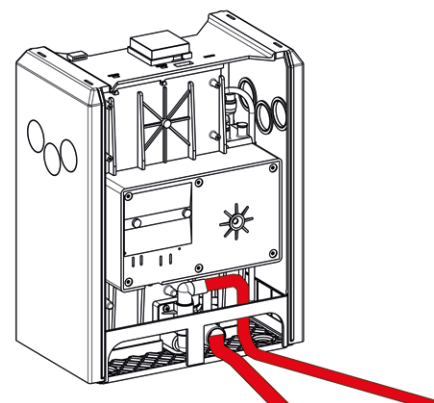
- 9 Csatlakoztassa a köpöcsésze lefolyótömlőjét



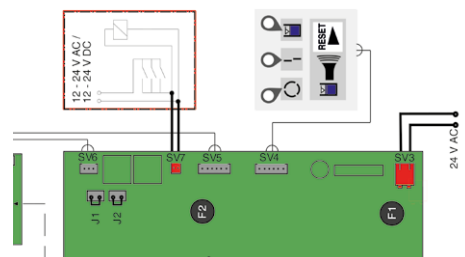
- 10 Csatlakoztassa a szívóvezeték a tömlőtárolótól (szívótömlő)

11 Csatlakoztassa a szívóvezetékét a szívógéphez (vákuumtömlő)

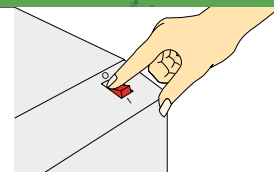
12 Csatlakoztassa a lefolyótömlőt



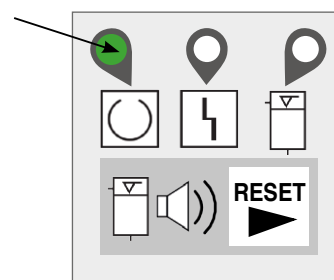
13 Csatlakoztassa az elektromos csatlakozásokat (lásd: 5.4 Elektronika)



14 Kapcsolja be a készüléket a készülék vagy a rendelő főkapcsolójával.  
A MULTI SYSTEM TYP 1 centrifugája rövid időre kétszer beindul, majd hirtelen leáll (önteszt).



15 Ha az 1. LED zölden kigyullad, az amalgám-leválasztó üzemenkész (a külső kijelzés leírását lásd: 6.2.1 Külső kijelzés).



Ismertesse a fogorvossal a termék működését, kezelését, ápolását és garanciális feltételeit.

16

Töltse ki az összeszerelési értesítést és a készülék dokumentációját, és küldje vissza a METASYS címére (installation@metasys.com).

17 Végezze el a normál üzemi működés ellenőrzését

lásd: 7.2.3 Normál üzemi működés ellenőrzése



### 5.3.1. Opcionális tartozékok, utólagos felszerelések és pótalkatrészek telepítése és felszerelése



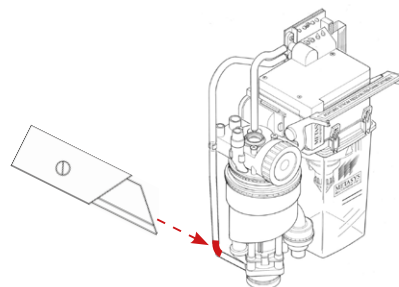
Összeszerelést, módosítást vagy javítást kizárólag illetékes szakember végezhet (lásd: 3.2 Biztonsági utasítások)! A javítások, utólagos átszerelések, hibadiagnosztika, stb. elvégzéséhez szükséges további információkkal és segítségnyújtással szívesen áll rendelkezésre a METASYS cég műszaki ügyfélszolgálat!

#### 5.3.1.1. Visszacsapó szelep utólagos felszerelése a centrifuga-szivattyúhoz

Ha a szivógép túl nagy vákuumot kelt, vagy éppen túl rövidek az összekötő vezetékek a köpöcsésze és az amalgám-leválasztó között, az erős szívási zajt okozhat. Amennyiben a MULTI SYSTEM TYP 1 használata során jelentkeznek a túl erős szívási zajok, először ellenőrizni kell a vákuum értékét (max. 250 mbar), és a légbeáramlást biztosító szelepet. Ha a helyes vákuumérték ellenére továbbra is fennállnak a zajok, akkor ezeket külső visszacsapó szelep beépítésével lehet kiküszöbölni.

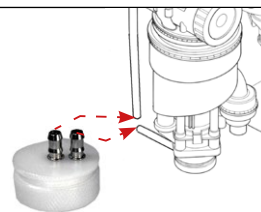
##### 1 Előkészítés:

Vágja fel a centrifuga-szivattyút a 2. modulal összekötő vezetéket kb. 5 cm-re a centrifugától.



##### 2 Összeszerelés:

- Kösse össze a visszacsapó szelep középső csatlakozóját a 2. modulhoz tartozó derékszögű idommal. A második csatlakozót kösse össze a centrifuga-szivattyúval.



##### A működés ellenőrzése:



A helyesen elvégzett működési ellenőrzés keretében az alábbi pontokat kell ellenőrizni. Ha valamelyik pontnál hiba lépne fel, kövesse a 4. lépésnél ismertetett útmutatásokat.

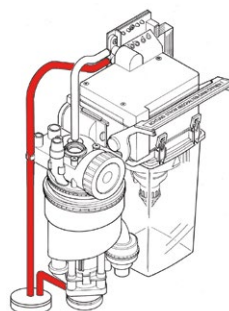
##### 3

A szívó üzem során a készülék nem szabad vizet szívjon a centrifuga-szivattyúból a 2. modulba.

Az elszívás során nem szabad zaj képződjön a külső visszacsapó szelepnél.

A centrifuga visszaszivattyúzásakor normális vízátfolyásnak kell jelentkeznie.

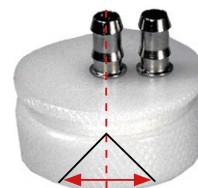
A centrifuga visszaszivattyúzásakor nem szabad, hogy víz lépjen ki a visszacsapó szelepen.



##### Beállítás:

##### 4

Az alsó részt nem szabad túl szorosan csatlakoztatni! Ez az alsó rész kis mértékű elfordításával (max. 1/4 fordulat balra vagy jobbra) helyesbíthető. Ezt követően végezze el ismét a működési ellenőrzést (3. lépés).



### 5.3.2. Más készülékek csatlakozásai

A METASYS készülék más készülékekre vagy rendszerekre való csatlakoztatása veszélyt okozhat. Ezért meg kell győződni arról, hogy nem jön létre a felhasználót vagy a páciens veszélyeztető helyzet, illetve hogy a készülék nem veszélyezteteti a környezetét. A csatlakoztatni kívánt készülék vagy rendszer gyártójának utasításait be kell tartani.

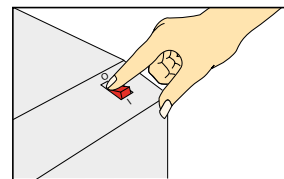




## 6. Használat

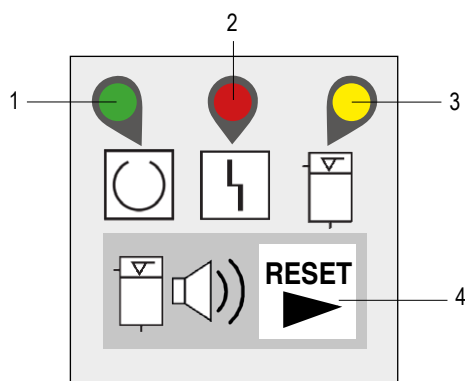
### 6.1. Normál üzem

Biztosítani kell, hogy a töltési magasság mérésére szolgáló készüléket munkanaponként legalább 1 x lekapcsolják. A 24 V AC áramellátás csatlakoztatását a készülék vagy a rendelő főkapcsolója után kell telepíteni.



### 6.2. Belső és külső kijelzések

#### 6.2.1. Külső kijelzés



|   |               |                                                                  |                                                                                      |
|---|---------------|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | <b>1. LED</b> | zölden világít                                                   | üzemkész                                                                             |
| 2 | <b>2. LED</b> | pirosan villog                                                   | Centrifuga üzemzavara                                                                |
| 3 | <b>3. LED</b> | sárgán világít<br>+ a RESET gombbal lekapcsolható<br>berregő     | Töltésszint kijelzése: A tartály 95%-ban megtelt                                     |
|   |               | sárgán világít<br>+ a RESET gombbal nem lekapcsolható<br>berregő | Töltésszint kijelzése: A tartály 100%-ban megtelt                                    |
| 4 | <b>RESET</b>  | nincs színe                                                      | RESET gomb<br>Ha a tartály 95%-ban megtelt, a berregő lekapcsolható a RESET gombbal. |

#### 6.2.2. Belső kijelzés



|   |               |                            |                                                                                                     |
|---|---------------|----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | <b>1. jel</b> | Lerakási jel               | Leemelték a szívótömlőt<br>(12-24 V AC vagy DC az SV7 jelű csatlakozón)                             |
| 2 | <b>2. jel</b> | Mágnesszelep a 2. modulban | A 2. modulban található mágnesszelep vezérlése aktív<br>(Nem jelzett be a „vészkikapcsolás” szonda) |
| 3 | <b>3. jel</b> | 2. modul szivattyúja       | A 2. modulban található szivattyú vezérlése aktív                                                   |
| 4 | <b>4. jel</b> | Centrifuga bemeneti szonda | A centrifuga bemeneti szondája kontaktussal rendelkezik                                             |

### 6.3. Hibaüzenetek



Összeszerelést, módosítást vagy javítást kizárólag illetékes szakember végezhet (lásd: 3.2 Biztonsági utasítások)! A javítások, utólagos átszerelések, hibadiagnosztika, stb. elvégzéséhez szükséges további információkkal és segítségnyújtással szívesen áll rendelkezésre a METASYS cég műszaki ügyfélszolgálat!

| Hibaüzenet                                                                                                 | Lehetséges ok                                                           | Elhárítás                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2. LED pirosan villog, centrifuga üzemzavara                                                               | Meghibásodott a centrifuga                                              | Kapcsolja ki, majd kis idő elteltével kapcsolja vissza a főkapcsolót többször egymás után. Ha az ellenőrzőlámpa rövid idő múltán ismét kigyullad, értesítse szerviztechnikusát.                                                                                                                                               |
| 3. LED sárgán világít + a RESET gombbal lekapcsolható berregő                                              | A gyújtótartály 95%-ban megtelt                                         | Javasolt a gyújtótartály cseréje, a munka tovább folytatható 100%-ig.<br>A berregő lekapcsolható a RESET gombbal. A 3. LED továbbra is világít emlékeztetőként. A berregő minden alkalommal újra megszólal, ha bekapcsolja a főkapcsolót.<br>(lásd: 7.2.1 A gyújtótartály cseréje, és 7.2.2 A gyújtótartály ártalmatlanítása) |
| 3. LED sárgán világít + a RESET gombbal nem lekapcsolható berregő                                          | A gyújtótartály 100%-ban megtelt                                        | A gyújtótartályt ki kell cserélni. A munkát nem lehet folytatni, mert a helyválasztó szelep lezár.<br>(lásd: 7.2.1 A gyújtótartály cseréje, és 7.2.2 A gyújtótartály ártalmatlanítása)                                                                                                                                        |
| A centrifuga nem kapcsol le automatikusan, és folyamatosan üzemel<br>nincs megjelenítés a külső kijelzésen | Rövidzárlat történt a centrifuga bemeneti szondáján                     | Tisztítsa meg vagy cserélje ki a centrifuga bemeneti szondáját (lásd: 7.1.2 A centrifuga bemeneti szondájának tisztítása)                                                                                                                                                                                                     |
| A centrifuga nem indul be                                                                                  | Elszennyeződött vagy meghibásodott a centrifuga szondája                | Tisztítsa meg a centrifuga szondáját, ellenőrizze a panel csatlakozóit és az érintkezőket                                                                                                                                                                                                                                     |
| A szívóáram nincs engedélyezve                                                                             | Meghibásodott a mágnesszelep (2. modul)                                 | Tisztítsa meg vagy cserélje ki a mágnesszelepet (lásd: 7.2.8 A mágnesszelep cseréje)                                                                                                                                                                                                                                          |
| Buborékok képződnek a tartályban, ha üzemel a szivattyú (2. modul)                                         | Hiányzik vagy le van szerelve a szivattyú szitája vagy vízfékje         | Szerelje vissza a szitát vagy a vízfékét, illetve cserélje le őket                                                                                                                                                                                                                                                            |
| A szivattyú teljesítménye nem elegendő                                                                     | Hiányzik vagy le van szerelve a szivattyú szitája                       | Szerelje vissza a szitát, vagy cserélje le                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| A szivattyú (2. modul) nem indul be                                                                        | Meghibásodott a szivattyú, elszennyeződtek vagy meghibásodtak a szondák | Cserélje le a teljes 2. modult (lásd: 7.2.6 A 2. modul cseréje) vagy tisztítsa meg a szondákat (lásd: 7.1.2 A centrifuga bemeneti szondájának tisztítása, 3 - 6. lépés)                                                                                                                                                       |

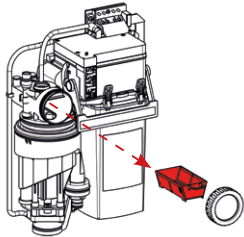
## 7. Gondozás és ápolás

A berendezés várható 5 éves időtartamának biztosítása érdekében be kell tartani a megadott tisztítási és karbantartási utasításokat, valamint a megadott telepítési követelményeket és üzemi feltételeket is.

### 7.1. Rendszeres tisztítási tevékenységek

A zavartalan üzemeltetés érdekében minden egyes kezelés után működtesse rövid ideig a köpöcsésze öblítését, és minden egyes szívótömlőt öblítsen át hideg vízzel, hogy a vezetékekből eltávolozzanak a lerakódások.

A következő tisztítási műveleteket rendszeresen el kell végezni:

| Művelet                                                   | Időköz                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                             |
|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Az elszívó berendezés tisztítása és fertőtlenítése</b> | Naponta 2-szer                                                                                     | lásd: 7.1.1 Napi tisztítás GREEN&CLEAN M2 tisztítószerrel                                                                                                                                                                                   |
| <b>Szűrőfiók ürítése és tisztítása</b>                    | legalább hetente 1-szer, de a munkavégzés jellegétől függően szükség lehet mindennapos ürítésre is | Vegye ki a szűrőfiókot, ürítse ki és tisztítsa meg.<br>A szűrőfiókból származó amalgámtartalmú maradékokat gyűjtse össze egy arra alkalmas edényben.<br> |
| <b>A centrifuga bemeneti szondájának tisztítása</b>       | szükség esetén és üzemzavar alkalmával                                                             | lásd: 7.1.2 A centrifuga bemeneti szondájának tisztítása                                                                                                                                                                                    |
| <b>Tartály cseréje</b>                                    | szükség esetén / évente legalább 1-szer                                                            | Lásd: 7.2.1 A gyűjtőtartály cseréje, és 7.2.2 A gyűjtőtartály ártalmatlanítása                                                                                                                                                              |

#### 7.1.1. Napi tisztítás GREEN&CLEAN M2 tisztítószerrel

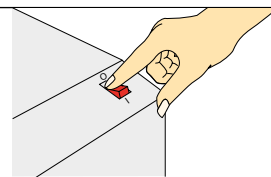
Naponta 2-szer (délben/este) és sebészeti beavatkozásokat követően fertőtlenítést kell végezni az előírt GREEN&CLEAN M2 fertőtlenítő- és tisztítószerrel.

A GREEN&CLEAN M2 tisztítószerrel ideális esetben a kezelőegység hosszabb leállásai előtt (ebédszünetben, munkaidő befejeztével, szabadság előtt) kell alkalmazni.

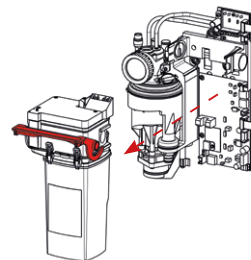
Az alkalmazással kapcsolatos információkat és a biztonsági utasításokat lásd a GREEN&CLEAN M2 használati útmutatójában.

#### 7.1.2. A centrifuga bemeneti szondájának tisztítása

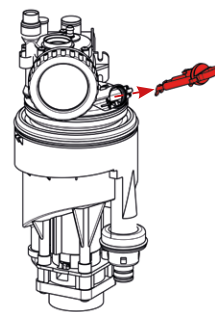
- 1 Kapcsolja ki a főkapcsolót.



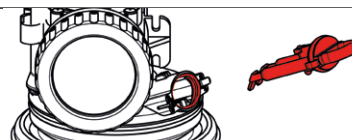
- 2 Billentse fel a 2. modulon található reteszelő kengyelt, és vegye ki a 2. modult.



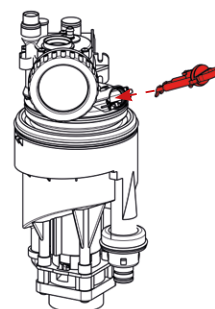
- 3 Húzza ki a szondát a szűrőházból.



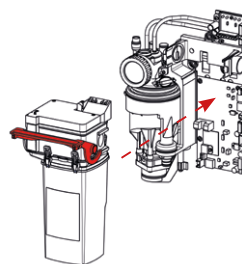
- 4 Tisztítsa meg a szondát, illetve a szonda nyílását a szűrőházban.



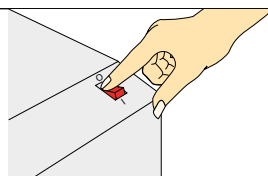
- 5 Zsírozza meg a szonda tömítőgyűrűjét többcélú szilikonzsírral.



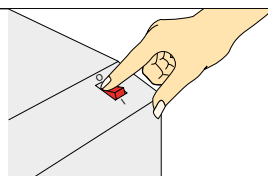
- 6 Dugja bele a szondát a szűrőházba, míg hallhatóan a helyére nem pattan.



- 7 Tolja vissza óvatosan a 2. modult a tartójába, és zárja le a reteszelő kengyelt.



- 8 Kapcsolja be a főkapcsolót.



## 7.2. Karbantartás és javítás



Összeszerelést, módosítást vagy javítást kizárólag illetékes szakember végezhet (lásd: 3.2 Biztonsági utasítások)! A javítások, utólagos átszerelések, hibadiagnosztika, stb. elvégzéséhez szükséges további információkkal és segítségnyújtással szívesen áll rendelkezésére a METASYS cég műszaki ügyfélszolgálat!



### Figyelmeztetés:

Kapcsolja ki a kezelőegység főkapcsolóját!



### Figyelmeztetés:

Kerülje az érintkezést az amalgám-leválasztó tartalmával!



### Figyelmeztetés:

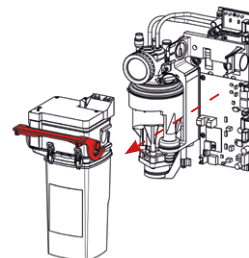
Megfertőződés kockázata: A fertőzések elkerülése érdekében viseljen egyéni védőfelszerelést (kéz- és szemvédőt, maszkot), valamint fertőtlenítse le és tisztítsa meg a készüléket!

## 7.2.1. A gyűjtőtartály cseréje

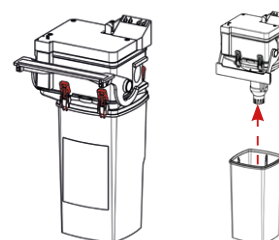
- 1 Állítsa készenlétbe az új gyűjtőtartályt.



- 2 Billentse fel a 2. modulon található reteszelő kengyelt, vegye ki a modult, és helyezze sík, csúszásmentes felületre.



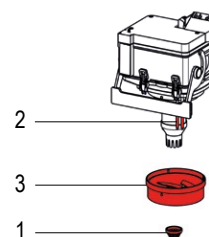
- 3 Nyissa ki a 2. modul 4 darab sárga csatját, tartsa meg a gyűjtőtartályt, és emelje le a felső részét.



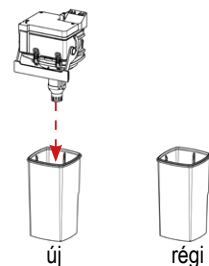
Ha szennyezett a szivattyú szitája (1), akkor húzza le, tisztítsa meg felfogó edény fölött, majd helyezze vissza a szivattyú szívórészének házára.

- 4 Törölje le a 2. modulban (3) található szondákat papírtörölővel. A 2. modul tisztításának megkönnyítése érdekében le lehet venni a légféket (2).

Az összeszerelés során ügyeljen a helyzetjelölésre (nyíl a légféken, bevágás a 2. modulon)!



- 5 Helyezze rá a megtisztított és szabályszerűen összeszerelt 2. modult az új gyűjtőtartályra. Ügyeljen a gyűjtőtartályon olvasható VORNE (ELŐRE) jelölésre!  
A megtelt gyűjtőtartályt zárja le és ártalmatlanítsa az előírásoknak megfelelően (lásd: 7.2.2 A megtelt gyűjtőtartály ártalmatlanítása)

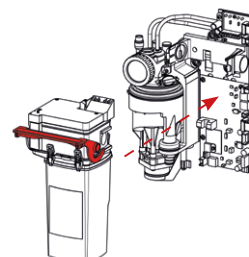


Zárja le a 2. modul 4 darab sárga csatját.

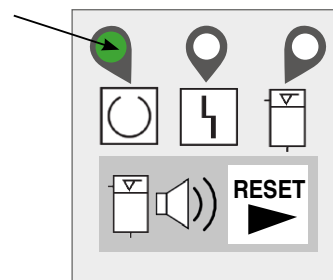
- 6 Tisztítsa meg nedves papírtörölővel a tartóelemben jobb- és baloldalt elhelyezett tömítőgyűrűket, és zsírozza be őket többcéلú szilikonzsírral (vagy vazelinnel).



- 7 Tolja vissza óvatosan a 2. modult a tartójába, és zárja le a reteszelő kengyelt.



- 8 Kapcsolja be a kezelőegység főkapcsolóját.  
A készülék rövid időre 2-szer beindul, és zölden világít a külső kijelzés 1. LED-je („üzemkész”).



## 7.2.2. A gyűjtőtartály ártalmatlanítása

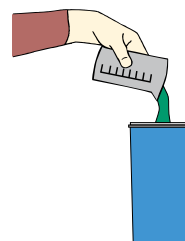
A megtelt gyűjtőtartályt le lehet adni cégünk saját hulladékkezelő vállalkozásának, a METASYS logistics & collection GmbH-nak.

Az ártalmatlanításról szóló bizonylatokat az adott ország törvényeinek megfelelően meg kell őrizni.

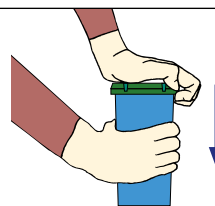
Ha a használati időtartam lejártával a teljes készüléket kissereli, visszaküldheti a gyártónak szabályszerű ártalmatlanításra (lásd: 8.2 Újrahasznosítás és ártalmatlanítás).

Öntse a szívórendszerek fertőtlenítőszerét a tele gyűjtőtartályba.

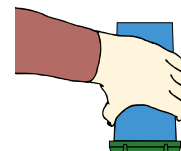
- 1  **GREEN & CLEAN M2**  
MULTI SYSTEM TYP 1:  
10 ml GREEN&CLEAN M2



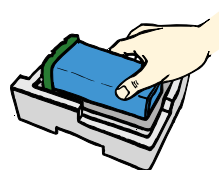
- 2 Zárja le a megtelt gyűjtőtartályt a zöld fedelet erősen rányomva.



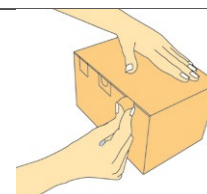
- 3 Győződjön meg arról, hogy a tartály zárófedelének mind a 8 biztonsági záróeleme rendesen reteszeltődött.



- 4 Végezzen tömörségi próbát oly módon, hogy a lezárt gyűjtőtartályt felfogó edény fölé helyezve a feje tetejére állítja. Szükség esetén zárja le újra a fedelet.



- 5 A szabályszerűen lezárt gyűjtőtartályt helyezze a 2 darab hungarocell-héj közé, és rakja bele a szállításra szolgáló kartondobozba.



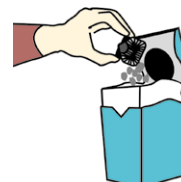
- 6 Zárja le a szállításra szolgáló kartondobozt a mellékelt útmutató szerint.

Ártalmatlanítsa a megtelt gyűjtőtartályt megfelelő szakvállalattal.

- 7 **Ha az ártalmatlanítást a METASYS logistics & collection GmbH céggel végezteti:**

Az Ön országára vonatkozó ártalmatlanítási információkért látogassa el a [www.metasys.com/collection\\_centers](http://www.metasys.com/collection_centers) internetes oldalra!

- 8 A tömésmaradványokat, szitamaradékokat és egyéb amalgámtartalmú hulladékokat megfelelő edényben össze kell gyűjteni, és hulladékkezelő szakvállalattal kell ártalmatlaníttatni (pl. METASYS logistics & collection GmbH).

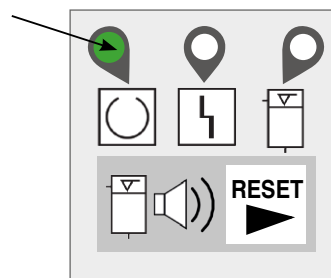


### 7.2.3. Normál üzemi működés ellenőrzése

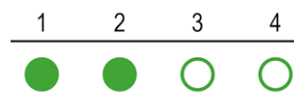


A normál üzemi működés ellenőrzése során a készülék üzemi funkcióinak tesztelése zajlik. Ezt a próbát a telepítést követően, valamint minden egyes javítás után is el kell végezni!

- Kapcsolja be a főkapcsolót:
- 1 A külső kijelzés 1. LED-je zölden világít.  
A centrifuga rövid időre kétszer beindul, majd hirtelen leáll.

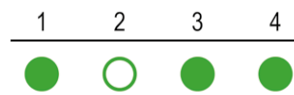


- 2 Emelje le a szívótömlőt:  
A belső kijelzésen világít az 1. jel és a 2. jel, megtörténik a szívóáram engedélyezése.

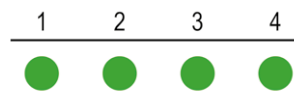


- 3 Szívjon be nagy mennyiségű vizet, míg meg nem szakad szívóáram:  
Ilyenkor több víz kerül a gyűjtőtartályba, mint amennyit a szivattyú képes elszállítani (min. 1,5 l/perc), és bejelez a vészleállító szonda.

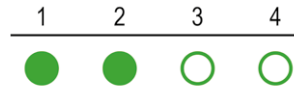
- 4 A belső kijelzésen világít az 1. jel, a 3. jel és a 4. jel. A 2. jel nem világít, mert a mágnesszelep zárva van, és ezáltal megszakadt a szívóáram.  
Mintegy 2-3 másodperc múltán a berendezés ismét engedélyezi a szívóáramot.



- 5 A belső kijelzésen az összes jel világít (lerakási jel, mágnesszelep vezérlése aktív, a 2. modul szivattyúja aktív, a centrifuga üzemel).  
Körülbelül 15 másodperc múltán a centrifuga és a szivattyú lekapcsol.



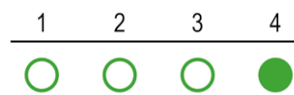
- 6 A belső kijelzésen már csak az 1. és a 2. jel világít. Egy rövid ülepítési szakaszt követően a centrifuga ismét beindul, és kb. 5 másodpercen keresztül a gyűjtőtartályba szivattyúzza a leválasztott anyagot a maradék vízmennyiséggel együtt.



- 7 Akassza a helyére a szívótömlőt:  
A belső kijelzésen egyetlen jel sem világít.



- 8 Kapcsolja be a szájöblítő kagyló öblítését:  
A belső kijelzésen csak a 4. jel világít. A centrifuga mindaddig jár, amíg üzemel a köpöcsésze öblítése, majd hirtelen leáll, és ismét elindítja rövid időre a visszaszivattyúzási ciklust.



- A belső kijelzésen egyetlen jel sem világít.



### 7.2.4. 1 éves szervizcsomag



A Deutsches Institut für Bautechnik (német gépészeti intézet) szerint az amalgám-leválasztók kijelzőelemeinek működését legalább évente egyszer szakemberrel kell ellenőriztetni!

A METASYS kötelező érvénnyel előírja az 1 éves felülvizsgálat elvégzését.

**Az 1 éves felülvizsgálatot be kell jegyezni a készülék dokumentációjába!**





## 7.2.5. 5 éves szervizcsomag

**i**

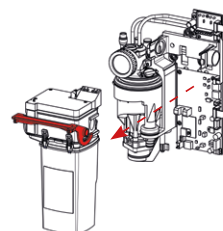
A Németországban érvényes szennyvíz-rendelet 50. melléklete szerint az amalgám-leválasztókat 5 évnél nem hosszabb időközönként felül kell vizsgálni az adott tartományi törvényeknek megfelelően, hogy szabályszerűen működnek-e!

**Az 5 éves felülvizsgálatot be kell jegyezni a készülék dokumentációjába!**

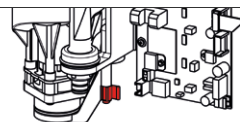
|   |                                                                                                                  |                                                           |
|---|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------|
| 1 | végezze el az 1 éves felülvizsgálatot                                                                            | lásd: 7.2.4 1 éves szervizcsomag                          |
| 2 | az amalgám-leválasztó szabályszerű beépítésének és csatlakoztatásának ellenőrzése a beépítési feltételek alapján | lásd: 5.2 A beépítés feltételei                           |
| 3 | végezze el a szívótömlők és a szájöblítő kagyló fertőtlenítését és tisztítását                                   | lásd: 7.1.1 Napi tisztítás GREEN&CLEAN M2 tisztítószerral |
| 4 | végezze el a centrifugakamra szemrevételezéses ellenőrzését                                                      | lásd: 7.2.5.1 A centrifuga szemrevételezése               |
| 5 | Végezze el a normál üzemi működés ellenőrzését                                                                   | lásd: 7.2.3 Normál üzemi működés ellenőrzése              |

### 7.2.5.1. A centrifuga szemrevételezése

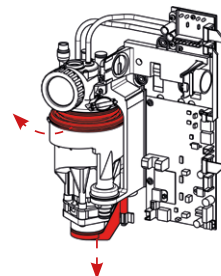
- 1 Billentse fel a 2. modulon található reteszelő kengyelt, és vegye ki a 2. modult.



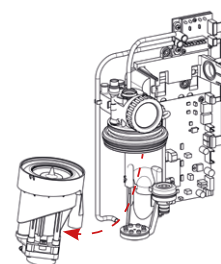
- 2 Távolítsa el a reteszelő csatot a centrifuga felvevőjéről



- 3 Húzza lefelé a centrifuga felvevőjét, és válassza le a centrifuga fedelét a centrifugáról (a centrifuga bemeneti tömítését ne vegye le!)



- 4 Fordítsa ki a centrifugát.



Húzza le a centrifuga karimájának sapkáját (1).

Oldja ki a centrifuga karimáján (2) található 4 rögzítőcsavart, és vegye ki a karimát.

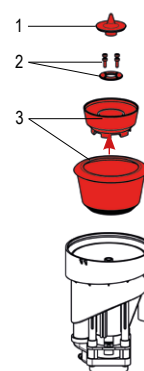
Vegye ki felfelé a centrifuga mindkét belső elemét (3).

Válassza szét egymástól a centrifuga belső és külső kamráját.

- 5 Tartsa a centrifuga kamráit egyenként a fény felé, és ellenőrizze szemrevételezéssel, hogy nem szennyezettek-e; különösen ügyeljen arra, hogy a kamrák alján található átmenő nyílások szabadon átjárhatóak-e.

Ha a centrifuga kamrájában erős szennyezettség, lerakódás vagy szilárd anyagok maradéka észlelhető, a kamrát le kell cserélni!

Szükség esetén a teljes centrifugát ki kell cserélni.



|   |                                                                                                                                                        |                                              |
|---|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| 6 | Szerelje össze ismét a centrifugát fordított sorrendben (ügyeljen a beigazítást szolgáló csap és a centrifuga kamráin kialakított furatok helyzetére!) |                                              |
| 7 | Végezze el a normál üzemi működés ellenőrzését                                                                                                         | lásd: 7.2.3 Normál üzemi működés ellenőrzése |

### 7.2.6. A 2. modul cseréje

|   |                                                                                                                                                                                       |
|---|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Állítson készenlétbe egy új 2. modult (gyűjtőtartály nélkül).                                                                                                                         |
| 2 | Billentse fel a 2. modulon található reteszelő kengyelt, vegye ki a modult, és helyezze sík, csúszásmentes felületre.                                                                 |
| 3 | Nyissa ki a 2. modul 4 darab sárga csatját.                                                                                                                                           |
| 4 | Tartsa meg a gyűjtőtartályt, és emelje le a felső részt.                                                                                                                              |
| 5 | Helyezze fel az új 2. modult (gyűjtőtartály nélkül) a gyűjtőtartályra.<br>Ügyeljen a gyűjtőtartályon olvasható VORNE (ELŐRE) jelölésre!<br>Zárja le a 2. modul 4 darab sárga csatját. |
| 6 | Tisztítsa meg nedves papírtörlővel a tartóelemben jobb- és baloldalt elhelyezett tömítőgyűrűket, és zsírozza be őket többcélú szilikonzsírral (vagy vazelinnel).                      |
| 7 | Tolja vissza óvatosan a 2. modult a tartójába, és zárja le a reteszelő kengyelt.                                                                                                      |

### 7.2.7. A 3. modul cseréje

Lásd: 7.2.5.1 A centrifuga szemrevételezése.

### 7.2.8. A mágnesszelep cseréje

|    |                                                                                                                       |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1  | Billentse fel a 2. modulon található reteszelő kengyelt, vegye ki a modult, és helyezze sík, csúszásmentes felületre. |
| 2  | Oldja ki a burkolaton található csavarokat (3 darab)                                                                  |
| 3  | Távolítsa el a burkolatot                                                                                             |
| 4  | Oldja ki a mágnesszelep kézi anyáját                                                                                  |
| 5  | Húzza ki a mágnesszelepet                                                                                             |
| 6  | Távolítsa el a csatlakozókábelt a csatlakozódugós sínről                                                              |
| 7  | Helyezze be az új mágnesszelepet, és csatlakoztassa a csatlakozókábelt a csatlakozódugós sínre                        |
| 8  | Rögzítse a mágnesszelepet a kézi anyával                                                                              |
| 9  | Helyezze fel a burkolatot, és rögzítse a csavarokkal (3 darab)                                                        |
| 10 | Tolja vissza óvatosan a 2. modult a tartójába, és zárja le a reteszelő kengyelt                                       |
| 11 | Végezze el a normál üzemi működés ellenőrzését - lásd: 7.2.3 Normál üzemi működés ellenőrzése                         |

### 7.2.9. A befolyó alaptest cseréje

|   |                                                                                      |
|---|--------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Oldja ki a szűrőházon (1. modul) található csavarokat (3 darab)                      |
| 2 | Húzza ki a befolyó alaptestet                                                        |
| 3 | Távolítsa el az átlátszó tömlőt, és ártalmatlanítsa a befolyó alaptestet szakszerűen |
| 4 | Csatlakoztassa az átlátszó tömlőt az új befolyó alaptestre                           |
| 5 | Szerelje fel a befolyó alaptestet az előszűrőhöz                                     |
| 6 | Rögzítse a befolyó alaptestet a szűrőházra (1. modul) a csavarokkal (3 darab)        |

## 8. Üzemen kívül helyezés

### 8.1. Szétszerelés


**Figyelmeztetés:**

Szétszerelés előtt válassza le az áramforrásról!


**Figyelmeztetés:**

Megfertőződés kockázata: A fertőzések elkerülése érdekében viseljen egyéni védőeszközöket (kéz- és szemvédőt, maszkot) és fertőtlenítse, illetve tisztítsa meg a készüléket!

Ha szükségessé válik a készülék visszaszállíttatása a telephelyre vagy a METASYS vállalatnak, akkor a METASYS által biztosított eredeti csomagolást kell használni. Mielőtt becsomagolja a szállítandó METASYS-készüléket, tisztítsa meg, és fertőtlenítse. Zárja le azokat a nyílásokat, melyeket keresztül kiléphet a készülékben maradt folyadék.

### 8.2. Újrahasznosítás és ártalmatlanítás



Előfordulhat, hogy a készülék fertőzött! Kérjük, hívja fel erre a hulladékkezelést végző cég munkatársainak figyelmét, hogy megtehessek a megfelelő óvintézkedéseket. Azokat az alkatrészeket, melyekre amalgám tapadt, például a sziták, szűrők, tömlők, stb. szintén az adott országban érvényes előírások szerint kell ártalmatlanítani.

A készülék műanyagból készült alkatrészeit, melyek nem szennyezettek, le lehet adni újrahasznosítható műanyagként. A beépített elektronikus alkotóelemeket (beleértve a panelt is) elektronikai hulladékként kell ártalmatlanítani. A fémalkatrészeket fémhulladékként kell ártalmatlanítani.

Másik lehetőségként a készüléket vissza lehet küldeni a gyártónak, aki gondoskodik a szabályszerű hulladékkezelésről. Mielőtt becsomagolja a szállítandó METASYS-készüléket, tisztítsa meg, és fertőtlenítse. Zárja le azokat a nyílásokat, melyeket keresztül kiléphet a készülékben maradt folyadék. A csomagküldéshez az eredeti METASYS csomagolást kell használni.

Az összeszerelési értesítésre és a készülék dokumentációjára további 5 éves megőrzési kötelezettség vonatkozik, a készülék ártalmatlanításától számítva.

## 9. Melléklet

### 9.1. Rendelési számok és szállítási terjedelem

| Rendelési szám | Megnevezés                                        | Szállítási terjedelem                                                                                                          | REF       |
|----------------|---------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------|
| 101000001      | MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1)                        | Amalgám-leválasztó készülék alapkivitelű tartozékokkal és használati útmutatóval                                               | 101000001 |
| 101000002      | MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) KaVo                   | Amalgám-leválasztó készülék KaVO tartozékokkal és használati útmutatóval                                                       | 101000002 |
| 101000003      | MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) Ultradent              | Amalgám-leválasztó készülék Ultradent tartozékokkal és használati útmutatóval                                                  | 101000003 |
| 101000004      | MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) Finndent               | Amalgám-leválasztó készülék Finndent tartozékokkal és használati útmutatóval                                                   | 101000004 |
| 101000005      | MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) Planmeca               | Amalgám-leválasztó készülék Planmeca tartozékokkal és használati útmutatóval                                                   | 101000005 |
| 101000006      | MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) Castellini             | Amalgám-leválasztó készülék Castellini tartozékokkal és használati útmutatóval                                                 | 101000006 |
| 101000007      | MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) floor model, 230 V     | Amalgám-leválasztó készülék burkolattal, alapkivitelű tartozékokkal és használati útmutatóval                                  | 101000007 |
| 101000008      | MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) OMS                    | Amalgám-leválasztó készülék OMS tartozékokkal és használati útmutatóval                                                        | 101000008 |
| 101000009      | MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) Eur MED                | Készülék Eur MED tartozékokkal és használati útmutatóval                                                                       | 101000009 |
| 101000010      | MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) CEFLA                  | Amalgám-leválasztó készülék CEFLA tartozékokkal és használati útmutatóval                                                      | 101000010 |
| 101000011      | MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) module 1, 2, 3         | Amalgám-leválasztó készülék tartozékok nélkül, használati útmutatóval                                                          | 101000011 |
| 101000012      | MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) FR                     | Amalgám-leválasztó készülék alapkivitelű tartozékokkal és használati útmutatóval (csak Franciaországban elérhető)              | 101000012 |
| 101000013      | MULTI SYSTEM TYP 1 (MST 1) floor model, FR, 230 V | Amalgám-leválasztó készülék burkolattal, alapkivitelű tartozékokkal és használati útmutatóval (csak Franciaországban elérhető) | 101000013 |

#### 9.1.1. Tartozékok, szervizcsomagok, gyűjtőtartályok és pótalkatrészek

##### Servicekits

| Rendelési szám | Megnevezés                                      | Szállítási terjedelem                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 120000235      | ET MST 1, annual inspection kit (international) | 1x 120000216 inlet frame / 1x 120000204 membrane, 5 pcs / 1x 120000169 sieve for container pump, 10 pcs / 1x 120000159 elbow, hose for module 2 / 1x filter drawer / 1x replacement container / 8x plastic screws                                           |
| 120000234      | ET MST 1, annual inspection kit, DE (Germany)   | 1x 120000216 inlet frame / 1x 120000204 membrane, 5 pcs / 1x 120000169 sieve for container pump, 10 pcs / 1x 120000159 elbow, hose for module 2 / 1x filter drawer / 1x 113000043 replacement container / 8x plastic screws                                 |
| 120000229      | ET MST 1, 5-year inspection kit (international) | 1x 120000235 annual inspection kit / 1x 120000205 magnetic valve / 1x 120000155 centrifuge cap, 5 pcs / 1x 120000206 air deflector / 1x 120000160 water deflector / 1x 120000153 centrifuge chambers / 1x 120000154 centrifuge pump cover, 5 pcs / 2x hoses |
| 120000228      | ET MST 1, 5-year inspection kit, DE (Germany)   | 1x 120000234 annual inspection kit / 1x 120000205 magnetic valve / 1x 120000155 centrifuge cap, 5 pcs / 1x 120000206 air deflector / 1x 120000160 water deflector / 1x 120000153 centrifuge chambers / 1x 120000154 centrifuge pump cover, 5 pcs / 2x hoses |

| Rendelési szám | Megnevezés                                              | Szállítási terjedelem                                                                                                                                                                    |
|----------------|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 120000230      | ET MST 1, special inspection kit (incl. magnetic valve) | 1x 120000229 5-year inspection kit / 1x 120000152 centrifuge seal, spring washer / 1x 120000223 ventilation hose filter housing / 1x spring washer, water outlet / 1x seal, water outlet |

### Gyűjtőtartályok

| Rendelési szám | Megnevezés                                           | Rendelési szám | Megnevezés                          |
|----------------|------------------------------------------------------|----------------|-------------------------------------|
| 113000054      | EB MST 1, replacement container, INT (international) | 113000065      | EB MST 1, replacement container, GR |
| 113000043      | EB MST 1, replacement container, AT                  | 113000053      | EB MST 1, replacement container, HU |
| 113000045      | EB MST 1, replacement container, AU                  | 113000055      | EB MST 1, replacement container, IT |
| 113000046      | EB MST 1, replacement container, CH                  | 113000056      | EB MST 1, replacement container, NO |
| 113000047      | EB MST 1, replacement container, CZ                  | 113000058      | EB MST 1, replacement container, PL |
| 113000049      | EB MST 1, replacement container, DE                  | 113000059      | EB MST 1, replacement container, SI |
| 113000051      | EB MST 1, replacement container, FI                  | 113000060      | EB MST 1, replacement container, SK |
| 113000052      | EB MST 1, replacement container, FR                  |                |                                     |

### Pótalkatrészek

| Rendelési szám | Megnevezés                                                         | Rendelési szám | Megnevezés                                       |
|----------------|--------------------------------------------------------------------|----------------|--------------------------------------------------|
| 120000152      | ET MST 1, centrifuge seal, spring washers                          | 120000201      | ET MST 1, module 2, separation without container |
| 120000153      | ET MST 1, centrifuge chambers                                      | 120000202      | ET MST 1, module 2, sensors                      |
| 120000154      | ET MST 1, centrifuge pump cover, 5 pcs                             | 120000203      | ET MST 1, module 2, membrane cover               |
| 120000155      | ET MST 1, centrifuge cap, 5 pcs                                    | 120000204      | ET MST 1, membrane, 5 pcs                        |
| 120000156      | ET MST 1, centrifuge inlet sensor                                  | 120000205      | ET MST 1, magnetic valve                         |
| 120000157      | ET MST 1, centrifuge cover                                         | 120000206      | ET MST 1, air deflector                          |
| 120000158      | ET MST 1, centrifuge support, locking piece, 5 pcs                 | 120000207      | ET MST 1, empty housing for module 2             |
| 120000159      | ET MST 1, elbow, hose for module 2                                 | 120000208      | ET MST 1, cable suction hose switch              |
| 120000160      | ET MST 1, water deflector                                          | 120000209      | ET MST 1, external display cable, 500 mm         |
| 120000161      | ET MST 1, wall bracket/module 1                                    | 120000210      | ET MST 1, main board                             |
| 120000162      | ET MST 1, locking bracket                                          | 120000211      | ET MST 1, ribbon cable, 1x3-pole, 1x6-pole       |
| 120000163      | ET MST 1, transfer elbow, hoses                                    | 120000212      | ET MST 1, filter drawers, 10 pcs                 |
| 120000164      | ET MST 1, plugs for filter housing, small and large, 5 each        | 120000213      | ET MST 1, filter housing with filter             |
| 120000165      | ET MST 1, power supply plug (BL2 orange), 5 pcs                    | 120000214      | ET MST 1, filter housing                         |
| 120000166      | ET MST 1, splash guard, 10 pcs                                     | 120000149      | ET MST 1/WEK, transformer for floor model        |
| 120000167      | ET MST 1, small locking bracket for for container mounting, 12 pcs | 120000604      | ET MST 1/WEK, cover for floor model              |
| 120000168      | ET MST 1, siphon for floor model cover                             | 120000227      | ET MST 1, floor model without power supply       |
| 120000169      | ET MST 1, sieve for container pump, 10 pcs                         | 120000215      | ET MST 1, external display                       |
| 120000170      | ET MST 1, safety clip, 5 pcs                                       | 120000216      | ET MST 1, inlet frame                            |
| 120000171      | ET MST 1, fuse T 3.15 A, 5 pcs                                     | 120000217      | ET MST 1, seal kit centrifuge inlet              |
| 120000172      | ET MST 1, fuse T 1.6 A, 5 pcs                                      | 120000218      | ET MST 1, diagnostic board                       |
| 120000173      | ET MST 1, separation pump                                          | 120000219      | ET MST 1, cover module 2                         |

| Rendelési szám | Megnevezés                                    |
|----------------|-----------------------------------------------|
| 120000174      | ET MST 1, vibration damper centrifuge         |
| 120000175      | ET MST 1, screw cap                           |
| 120000177      | ET MST 1, non-return valve, centrifuge pump   |
| 120000179      | ET MST 1, clean water outlet, spring washer   |
| 120000180      | ET MST 1, test set, control slider, test plug |
| 120000199      | ET MST 1, Novadent, adapter kit               |
| 120000200      | ET MST 1, module 3, centrifuge                |

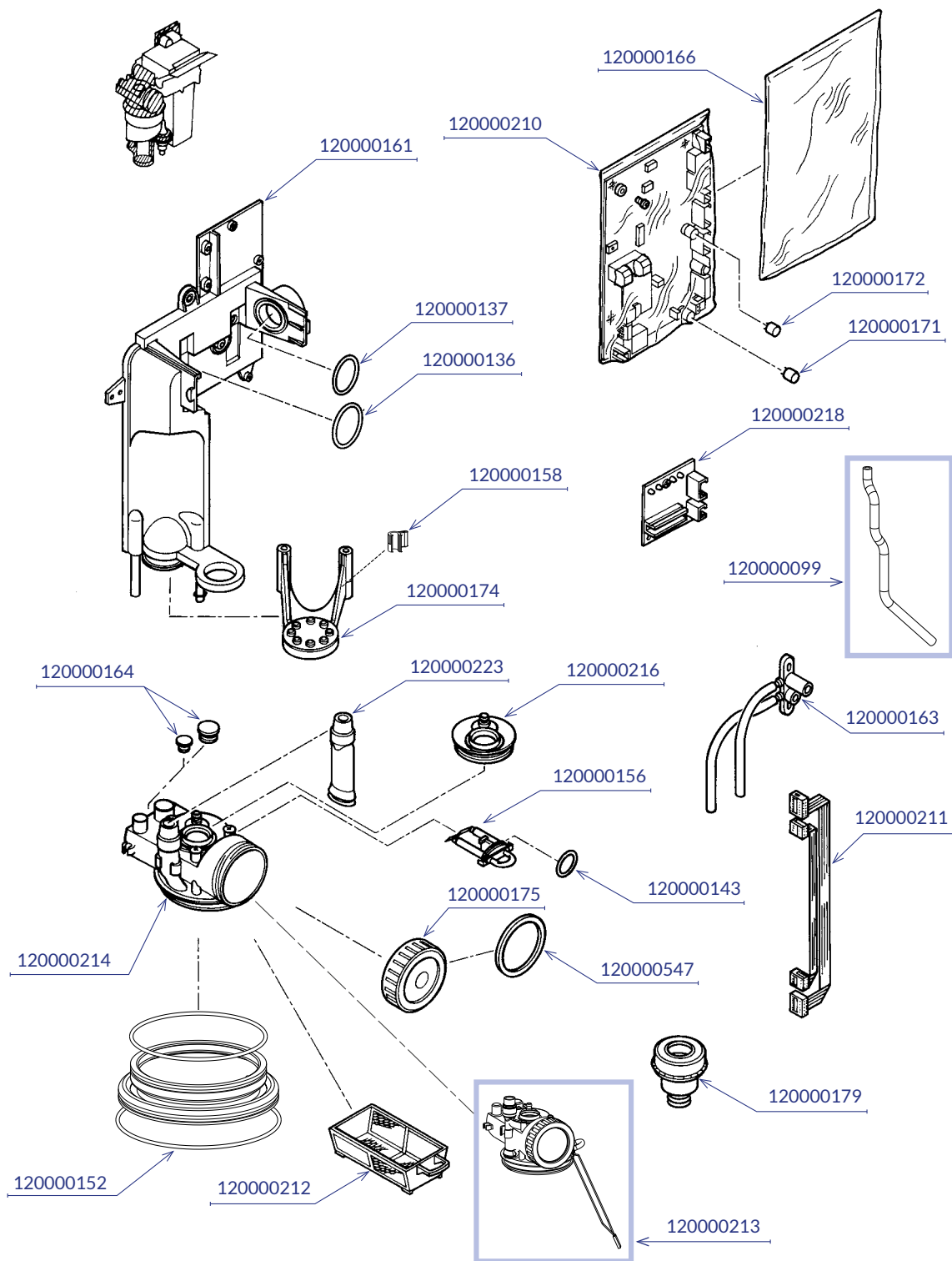
#### Fertőtlenítőszer

| Rendelési szám | Megnevezés                                                |
|----------------|-----------------------------------------------------------|
| 122000026      | GREEN&CLEAN M2 red/green 500 ml, 1 bottle each, dispenser |
| 122000027      | GREEN&CLEAN M2 red/green 500 ml, 2 bottles each           |
| 122000028      | GREEN&CLEAN M2 red/green 500 ml, 1 bottle each            |

| Rendelési szám | Megnevezés                                        |
|----------------|---------------------------------------------------|
| 120000221      | ET MST 1, socket strip BL7, orange, 5 pcs         |
| 120000223      | ET MST 1, ventilation hose filter housing         |
| 120000225      | ET MST 1, complete separator without power supply |
| 120000226      | ET MST 1, suction housing separation pump, 5 pcs  |
| 120000617      | ET MST 1, water outlet seal, spring ring          |
| 120000605      | ET MST 1, lid                                     |

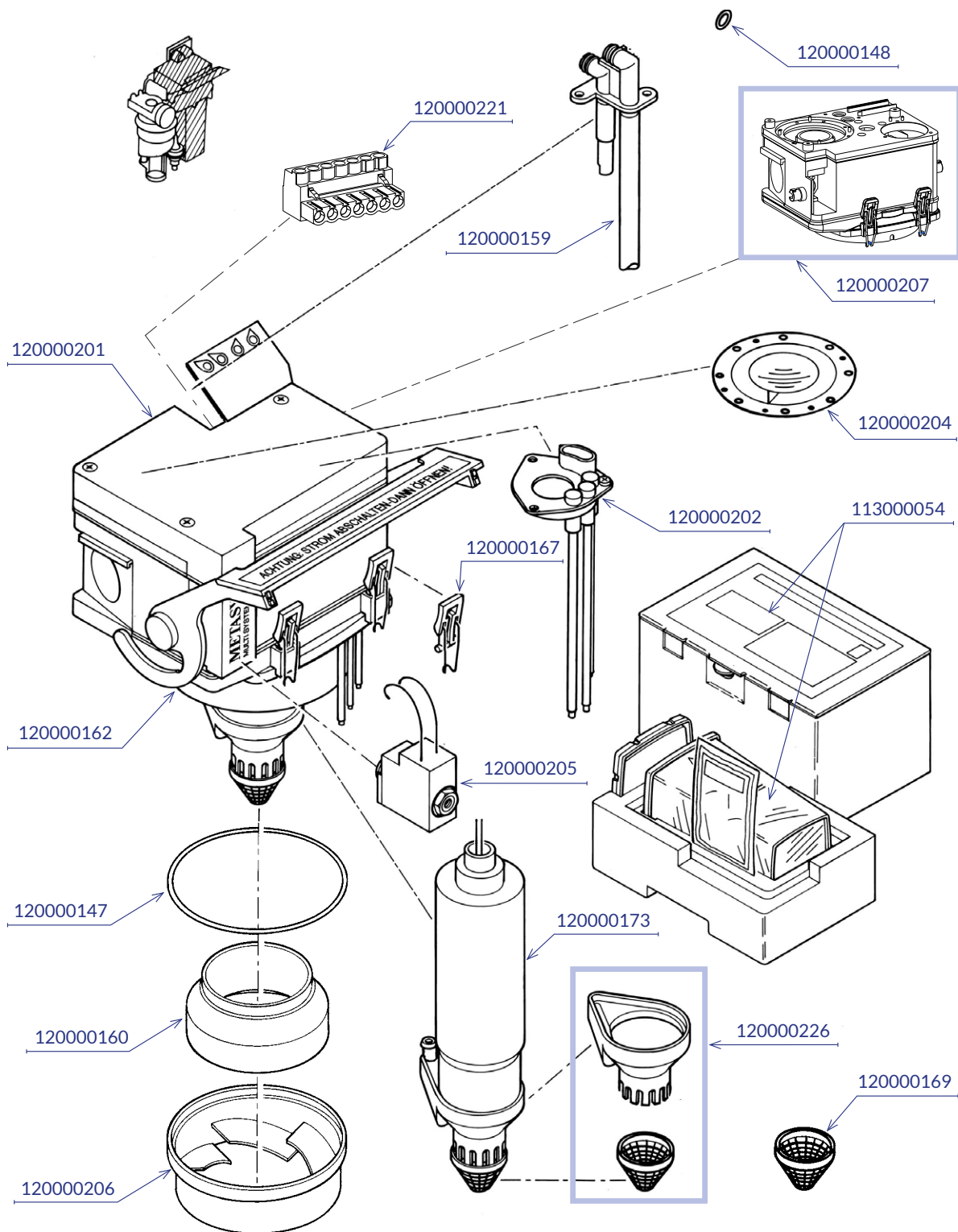
| Rendelési szám | Megnevezés                              |
|----------------|-----------------------------------------|
| 122000030      | GREEN&CLEAN M2 green 500 ml, 25 bottles |
| 122000031      | GREEN&CLEAN M2 red 500 ml, 25 bottles   |
| 121000009      | AH GREEN&CLEAN, M2, dispenser           |

1. modul

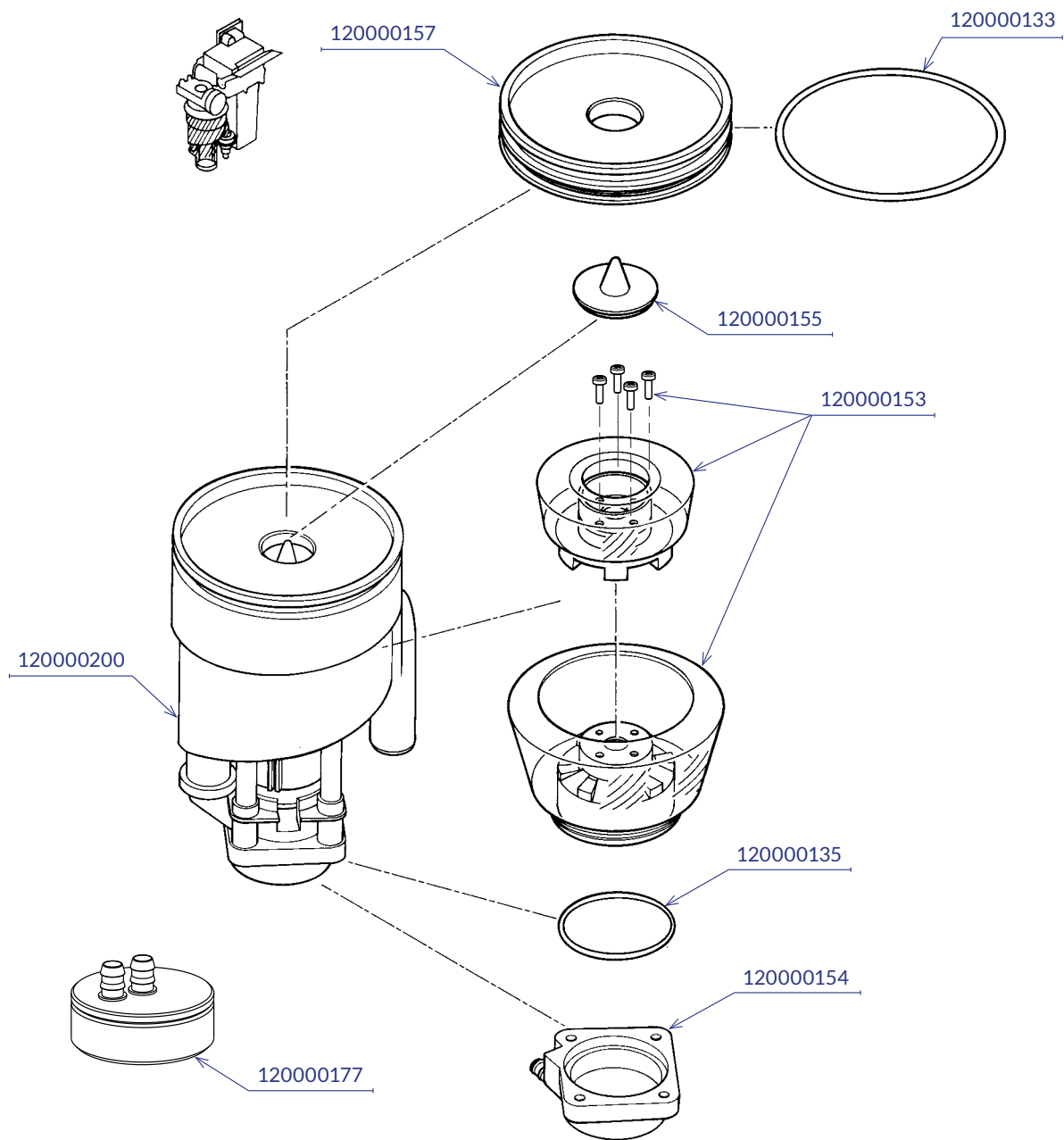




## 2. modul



### 3. modul



## 9.2. Garanciális rendelkezések

A METASYS bizonyos termékeire 12-36 hónapos garanciát vállal (a garancia időtartama az adott terméktől függ, az érvényes árlistában foglalt adatok szerint).\*

A garancia kiterjed valamennyi anyaghibára, amely a készülék működését a csekélynél nagyobb mértékben korlátozhatja. A garanciális kötelezettség alól kivételt képeznek azok a károk, melyeket a hibás vagy szakszerűtlen kezelés okozott, illetve amelyek a szokványos elhasználódásra vezethetők vissza. A garancia a fentiek mellett szintén nem vonatkozik az amalgámgyűjtő tartály cseréjére, valamint a törékeny alkatrészek, például az üvegek, műanyagok, tömlők szűrők, kondenzátum-szűrők és membránok cseréjére sem. A garanciális szolgáltatás nem terjed ki az esetleg felmerülő munkaidő-költségekre és utazási költségekre.

A garancia érvényességének biztosításához a készüléket szabályszerűen össze kell szerelni, és haladéktalanul vissza kell küldeni a METASYS címére a készülékhez mellékelte összeszerelési értesítést. Ebben az esetben a garancia időtartama az üzembe helyezéssel kezdődik. Ha a beépítést anélkül hajtja végre, hogy elküldené az összeszerelési értesítést a METASYS címére, minden garanciális igény érvénytelenné válik. A beépítésnek és az összeszerelési értesítés beküldésének 24 hónapon belül kell megtörténnie, a METASYS értékesítési dátumától számítva.

Az ügyfél mindennemű garanciális igénye megszűnik, ha az alábbi körülmények egyike is fennáll, függetlenül attól, hogy a nevezett körülmények a METASYS ügyfelénél vagy egy későbbi tulajdonosnál, illetve üzemeltetőnél lépnek fel:

- > A készülék nem szabályszerű beépítése, üzemeltetése, karbantartása vagy szállítása. Ha szükségessé válik a visszaszállítás a METASYS vállalatnak, akkor az eredeti csomagolást kell használni. Mielőtt becsomagolja a szállítandó METASYS-készüléket, tisztítsa meg, és fertőtlenítsen. Zárja le azokat a nyílásokat, melyeket keresztül kélphet a készülékben maradt folyadék.
- > A beépítés és az összeszerelési értesítés beküldése nem történik meg a fentebb megadott 24 hónapos határidőn belül.
- > Elmulasztják továbbítani az összeszerelési értesítést a METASYS vállalat felé.
- > Nem eredeti METASYS gyártmányú alkatrészeket építenek be vagy használnak fel.
- > A készüléket olyan személyzet építi be, amelyet a METASYS nem képzett ki, illetve nem hatalmazott fel erre.
- > A szakszerűtlen kezelés, üzemeltetés miatt, vagy a nem megengedett tisztítószerek használata folytán, illetve az üzemeltetési útmutatóban foglalt előírások megsértése miatt következik be kár.
- > Nem felhatalmazott műhely vagy személyzet végez javítást a készüléken.
- > Nem tartják be az előírt karbantartási időközöket. A karbantartásokat 11-12 / 23-24 / 35-36 hónappal az érintett METASYS alkatrész beépítése után kell elvégezni.
- > Elmulasztják bejegyeztetni a készülék dokumentációjába a beépítésre és az előírt karbantartási és javítási munkákat a METASYS által kiképzett szakemberek részéről.
- > Elmulasztják azoknak az elvárható intézkedéseknek a haladéktalan végrehajtását, melyek üzemzavar fellépése esetén a további károk megelőzését szolgálják.
- > A készülék vagy a készülék részeinek továbbítása a METASYS részére a szabályszerű kísérőokmányok hiányában (lásd a garanciális szolgáltatás lebonyolításáról szóló szakaszt), különös tekintettel a hiba ismertetésének elmulasztására vagy a készülék beszerzését igazoló számla hiányára.
- > A panasszal érintett METASYS alkatrészre vonatkozó képanyag (fénykép, mozgókép) átadásának elmulasztása, amely az adott alkatrész beépítési helyzetét, illetve beépítési környezetét ábrázolná.

A METASYS fenntartja a jogot, hogy a garanciális igények érvényesítése során a készülékhez mellékelte készülékdokumentációt bekérje a karbantartási időközök betartásának ellenőrzése céljából. A garanciális igény lebonyolítása kizárólag az alábbi módon mehet végbe:

Üzemzavar esetén a készüléket illetékes szakembernek kell felnyitnia, az érintett alkatrészt átvennie, és azt felnyitás nélkül, megtisztítva a METASYS részére továbbítani. A METASYS ügyfele saját költségére küldi be a panasszal érintett készüléket, ill. alkatrészt a METASYS vállalatához. A METASYS elbírálja, hogy garanciális esetnek tekinthető-e a probléma. A METASYS megjavítja a készüléket, ill. az alkatrészt, amennyiben ez gazdaságos. Az ügyfél köteles kiegyenlíteni a javítás felmerülő költségeit, azonban nem kell megtérítenie a garancia hatálya alá eső pótalkatrészek árát. A készülék, ill. az alkatrész beküldése a METASYS címére minden esetben egyértelmű a METASYS vállalat javításra való felkérésével. A visszaküldött készülék javításának előzetes költségbecsléséért feldolgozási díjat\* számítunk fel, ha lejárt a garanciaidő, vagy az adott esetre nem terjed ki a garancia. A beküldött áruk pusztán termékvizsgálatáért vizsgálati átalányt\* számítunk fel. Amennyiben a készüléket, ill. az alkatrészt beküldi a METASYS címére, minden esetben mellékeljen hozzá részletes hibaleírást, mely a készülékre vonatkozó összes fontos információt tartalmazza. A METASYS (telephely) ügyfele csak a METASYS munkatársaival egyeztetve jogosult előzetes teljesítésre. Mindig csak az érintett alkatrészt kell beküldeni (a lehető legkisebb egységet). Amennyiben a METASYS részére műszaki szükségesség nélkül szennyezett, de érintetlen alkatrészt küld be, a METASYS jogosult azt külön ellentételezés nélkül megsemmisíteni. A megsemmisített alkatrésznek megfelelő új alkatrészt csak külön rendelésre számla ellenében szállítjuk ki. A METASYS minden esetben jogosult a garanciát saját választása szerint jóváírással vagy új alkatrészek visszaküldésével lebonyolítani, anélkül, hogy javítást végezzen. A garanciális szolgáltatás nem jár a garanciaidő meghosszabbodásával, és nem indítja újra a garancia időtartamát. A beépített pótalkatrészekre vonatkozó garanciaidő az eredetileg kiszállított készülékre vonatkozó garanciával együtt jár le. A METASYS ügyfele kötelezi magát, hogy a garancia lebonyolítására vonatkozó feltételeket saját ügyfelei tudomására hozza. Az ügyfél törvényileg biztosított jótállási jogai érintetlenek maradnak.

\* Az aktuális garanciális feltételek és díjak a METASYS érvényes árlistájában olvashatók.

## 9.3. Módosítási előzmények

| Felülvizsgálat | Dátum      | Leírás                                                              |
|----------------|------------|---------------------------------------------------------------------|
| ZK-58.203/00   | 09.12.2020 | Újjonnan létrehozva.                                                |
| 200004296v01   | 24.02.2025 | A 2. modul rajzainak cseréje; a rendelési és cikkszámok frissítése. |



protect what you need



**METASYS Medizintechnik GmbH**

Florianstraße 3 | 6063 Rum bei Innsbruck | Austria

T +43 512 205420 | [info@metasys.com](mailto:info@metasys.com) | [metasys.com](https://metasys.com)

A nyomtatási és szerkesztési hibák jogát fenntartjuk!